

Tables List قائمة الجداول

Table الجدول

Banking Statistics

الإحصاءات المصرفية

Money & Banking

النقد والمصارف

Bahrain Monetary Agency - Assets/Liabilities	1	مؤسسة نقد البحرين - الموجودات/المطلوبات
Currency	2	النقد
Money Supply	3	عرض النقد
Monetary Survey	4	المسح النقدي
Factors Affecting Changes in Money Supply	5	العوامل المؤثرة في عرض النقد
BD Exchange Rates Against Selected Currencies	6	أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة
Commercial Banks - BD Interest Rates on Deposits and Loans	7	المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني
Commercial Banks - BD Interest Rates on Personal & Business Loans by Banks	8	المصارف التجارية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف
Government of Bahrain Treasury Bills	9	أذونات الخزانة لحكومة البحرين
Domestic Public Debt Instruments	10	أدوات الدين العام المحلية
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBU, and IBs	11	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار

Commercial Banks

المصارف التجارية

Consolidated Balance Sheet - Assets	12	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	13	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Foreign Assets and Liabilities	14	الموجودات والمطلوبات الأجنبية
Assets by Currency	15	الموجودات حسب العملات
Liabilities by Currency	16	المطلوبات حسب العملات
Deposit Liabilities to Non-Banks	17	الودائع من غير المصارف
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector	18	توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف)
Selected Banking Indicators	19	مؤشرات مصرفية مختارة

Offshore Banking Units

الوحدات المصرفية الخارجية

Consolidated Balance Sheet - Assets	20	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	21	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Investment Banks

مصارف الاستثمار

Consolidated Balance Sheet - Assets	22	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	23	الميزانية الموحدة - المطلوبات

Islamic Banks

المصارف الإسلامية

Consolidated Balance Sheet - Assets	24	الميزانية الموحدة - الموجودات
Consolidated Balance Sheet - Liabilities	25	الميزانية الموحدة - المطلوبات
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) - Assets	26	الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) - الموجودات
Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) - Liabilities	27	الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) - المطلوبات

Tables List قائمة الجداول

Table الجدول

Banking System

الجهاز المصرفي

Geographical Classification of Assets and Liabilities	28	الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies	29	الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات

Economic Statistics

الإحصاءات الاقتصادية

<u>Population</u>	30	<u>عدد السكان</u>
-------------------	----	-------------------

Balance of Payments

ميزان المدفوعات

Foreign Trade

التجارة الخارجية

Summary of Foreign Trade Statistics	32	ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Total Imports/Exports Classified by Commodities	33	التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Total Non-Oil Imports/Exports Classified by Countries	34	التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول

Bahrain Stock Exchange

سوق البحرين للأوراق المالية

Market Indicators of Listed Companies	35	مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Value of Shares Traded by Sector	36	قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Index by Sector	37	مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Trading value of investors' participation and % of shares ownership in listed companies	38	قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Mutual Funds

صناديق الاستثمار

39

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2004	2005				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Bahrain Monetary Agency (B.D. Millions)						مؤسسة نقد البحرين (مليون دينار)
Total Assets/Liabilities	907.5	976.7	986.3	959.4	1,078.1	إجمالي الموجودات / المطلوبات
Money Supply (B.D. Millions)						عرض النقد (مليون دينار)
M1	861.1	954.4	989.4	1,003.4	1,062.5	ن1
Growth Rate %	-2.6	10.8	3.7	1.4	5.9	معدل النمو %
M2	2,879.6	3,041.3	3,173.9	3,204.5	3,512.8	ن2
Growth Rate %	1.5	5.6	4.4	1.0	9.6	معدل النمو %
As % of GDP	69.5	73.5	76.7	77.4	77.4	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
M3	3,545.8	3,696.5	3,838.0	3,817.8	4,169.4	ن3
Growth Rate %	2.4	4.3	3.8	-0.5	9.2	معدل النمو %
Banking System						الجهاز المصرفي
Consolidated Balance Sheet of Banking System (USD Billions)	118.9	119.2	122.1	133.3	140.4	الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As Times of GDP	10.8	10.8	11.1	12.1	12.8	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Full Commercial Banks (USD Billions)	14.6	14.9	15.5	15.6	16.5	الميزانية الموحدة للمصارف التجارية (بليون دولار)
As % of GDP	132.7	135.5	140.9	141.8	150.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Offshore Banking Units (USD Billions)	98.1	98.0	100.1	110.9	116.2	الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية (بليون دولار)
As Times of GDP	8.9	8.9	9.1	10.1	10.6	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Investment Banks (USD Billions)	6.2	6.3	6.5	6.9	7.7	الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار (بليون دولار)
As % of GDP	56.4	57.3	59.1	62.7	70.0	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Consolidated Balance Sheet of Islamic Banks (USD Billions)	5.4	6.4	6.8	6.7	8.0	الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية (بليون دولار)
As % of GDP	49.1	55.5	60.9	59.1	72.7	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Domestic Assets of the Banking System (USD Billions)	18.2	18.9	19.4	19.7	21.4	إجمالي الموجودات المحلية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % of GDP	165.5	171.8	176.4	179.1	194.5	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Foreign Liabilities of the Banking System (USD Billions)	96.7	95.7	97.9	108.3	113.1	إجمالي المطلوبات الأجنبية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % of Total Liabilities	81.3	80.3	80.2	81.2	80.6	كنسبة من مجموع المطلوبات الجهاز المصرفي
As Times of GDP	8.8	8.7	8.9	9.8	10.3	كعدد مرات من الناتج المحلي الإجمالي
Total Equity of the Banking System (USD Billions)	10.8	11.2	11.8	12.1	12.9	مجموع حقوق الملكية للجهاز المصرفي (بليون دولار)
As % Total Liabilities	9.1	9.4	9.7	9.1	9.2	كنسبة من إجمالي المطلوبات

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2004	2005				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Full Commercial Banks (FCB)						المصارف التجارية
Net Foreign Assets (B.D. Billions)	0.5	0.7	0.7	0.6	0.7	صافي الأصول الأجنبية للمصارف التجارية (بليون دينار)
Total Local Deposits (B.D. Billions)	3.3	3.4	3.6	3.6	3.9	مجموع الودائع المحلية (بليون دينار)
As % of GDP	80.5	82.9	87.8	87.8	95.1	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans to Residents (B.D. Billions)	2.2	2.3	2.4	2.5	2.6	الرصيد القائم للقروض المقدمة للقطاعات المقيمة (بليون دينار)
As % of GDP	53.7	56.1	58.5	61.0	63.4	كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Total Outstanding Loans/Deposits in Domestic Currency %	104.8	104.5	104.3	108.7	104.0	نسبة الرصيد القائم للقروض / الودائع بالعملة المحلية
Interest Rates						أسعار الفائدة
Average Interest Rate on Personal Loans	7.7	8.2	8.3	8.2	8.3	متوسط نسبة الفائدة على القروض الشخصية
Average Interest Rate on Business Loans	5.3	5.5	6.0	6.7	7.2	متوسط نسبة الفائدة على قروض قطاع الأعمال
Average Interest Rate on Deposits (3-12 Months)	2.0	2.6	2.9	3.4	3.7	متوسط نسبة الفائدة على الودائع (3-12 شهر)
Money Market Rate/Inter- Bank Rate % *						أسعار الفائدة في الأسواق المالية والتعاملات بين المصارف % *
3 Months	2.6	3.1	3.5	4.0	4.5	ثلاثة شهور
6 Months	2.8	3.4	3.7	4.2	4.7	سنة شهور
Repos	2.5	3.0	3.5	4.0	4.5	عقود إعادة الشراء
Yield on Short-Term Treasury Bills %						أذونات الخزانة قصيرة الأجل %
3 Months	2.5	3.0	3.4	3.9	--	ثلاثة شهور
6 Months	2.7	--	3.6	--	--	سنة شهور
Return on Short-Term Islamic Al-Salam Securities	2.4	3.0	3.4	3.8	4.4	العائد على صكوك السلم الإسلامية قصيرة الأجل
Return on Long-Term Islamic Leasing Securities	2.3	2.3	3.2	2.6	4.1	العائد على صكوك التأجير الإسلامية طويلة الأجل
Manpower						العمالة
Number of Employees in Banking and Financial Sector	7406					عدد العاملين في القطاع المصرفي والمالي
Bahrainisation in the Banking and Financial Sector %	74.5					نسبة البحرنة في القطاع المصرفي والمالي
Licenses						التراخيص
Number of Banks and Financial Institutions	367	357	367	370	366	عدد المصارف والمؤسسات المالية
New Licenses	8	4	14	7	7	التراخيص الجديدة
Mutual Funds						صناديق الاستثمار
Number of Mutual Funds	1588	1657	1778	1821	1882	عدد صناديق الاستثمار
New Mutual Funds	150	77	145	52	67	صناديق الاستثمار الجديدة
Total Investment in Mutual Funds (USD Billions)	4.7	5.4	6.1	6.6	7.7	إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار (بليون دولار)

* Interest rates on US Dollar.

* أسعار الفائدة على الدولار الأمريكي.

المؤشرات المصرفية والنقدية والمالية
Banking, Financial and Monetary Indicators

SECTORS	2004	2005				القطاعات
	الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	الفصل الرابع Q4	
Domestic Public Debt (B.D. Millions)						الدين العام المحلي (مليون دينار)
Domestic Public Debt	585.5	589.0	609.6	675.9	627.2	الدين العام المحلي
Domestic Public Debt as % of GDP	14.1	14.2	14.7	16.3	15.1	الدين العام المحلي كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Government Development Bonds	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	سندات التنمية الحكومية
Treasury Bonds	130.0	130.0	145.0	180.0	130.0	أذونات الخزانة
Al-Salam Islamic Securities	28.2	28.2	33.8	45.1	45.1	صكوك السلم الإسلامية
Islamic Leasing Securities	427.3	430.8	430.8	450.8	452.1	صكوك التأجير الإسلامية
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/						أسعار صرف الدينار البحرينى مقابل العملات الأجنبية الرئيسية 1/
USD	0.376	0.376	0.376	0.376	0.376	الدولار الأمريكي
GBP	0.723	0.707	0.680	0.665	0.648	الجنيه الإسترليني
EURO	0.512	0.486	0.455	0.454	0.446	اليورو
Japanese Yen @	3.620	3.500	3.410	3.330	3.180	الين الياباني @
Bahrain Stock Exchange						سوق البحرين للأوراق المالية
BSE Index (Point)	1,773.7	2,078.1	2,147.9	2,111.8	2,195.8	مؤشر سوق البحرين للأوراق المالية (نقطة)
Market Capitalisation (B.D. Billions)	5.1	6.0	6.3	6.2	6.5	القيمة السوقية (بليون دينار)
Growth Rate %	6.3	17.6	5.0	-1.6	4.8	معدل النمو %
Market Capitalisation (USD Billions)	13.6	16.0	16.8	16.5	17.3	القيمة السوقية (بليون دولار)
Foreign Trade & Balance of Payment						التجارة الخارجية وميزان المدفوعات
Trade Balance (B.D. Millions) *	52.3	120.9	136.9	326.4		الميزان التجاري (مليون دينار) *
As % of GDP	1.3	2.9	3.3	7.9		كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Current Account** (B.D. Millions)	156.1					الحساب الجاري** (مليون دينار)
As % of GDP	3.8					كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
Overall Balance of Payments** (B.D. Millions)	59.4					ميزان المدفوعات (الميزان الكلي)** (مليون دينار)
As % of GDP	1.4					كنسبة من الناتج المحلي الإجمالي
National Accounts **						الحسابات القومية **
GDP at Current Prices (B.D. Millions)	4140.5					الناتج المحلي الإجمالي (بالأسعار الجارية) (مليون دينار)
GDP Deflator (1989=100)	127.9					الأرقام القياسية الضمنية للناتج المحلي الإجمالي (100=1989)

1/ Last working day of each period.

* Provisional.

** Represents the current account, balance of payments and national accounts for the whole year.

@ Per 1000 units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

* بيانات أولية.

** الحساب الجاري، ميزان المدفوعات والحسابات القومية تمثل بيانات السنة كاملة.

@ لكل 1000 وحدة.

جدول رقم (1) Table No. (1)
مؤسسة نقد البحرين
Bahrain Monetary Agency
الموجودات / المطلوبات
Assets / Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات					المجموع Total	Liabilities المطلوبات						
	الأجنبية Foreign		المحلية Domestic				الأجنبية Foreign	المحلية Domestic					
	ذهب Gold	عملات أجنبية Foreign Exchange	مطالب على المصارف المحلية Claims on Banks	مطالب على الحكومة Claims on Govt.	أخرى Other			النقد المصدر Currency in Circulation	مطلوبات للمصارف المحلية Liab. to Banks	ودائع الحكومة Central Gov. Dep.	مطلوبات غير المصارف Liab. to Non-banks	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves
1996	2.5	350.2	107.6	16.7	7.0	484.0	0.0	117.2	90.8	2.6	24.5	1.6	247.3
1997	2.5	388.0	86.7	43.7	6.5	527.4	0.0	122.7	111.4	1.1	23.5	1.0	267.7
1998	2.5	380.6	91.5	40.4	8.0	523.0	0.0	114.5	68.7	14.4	35.9	1.3	288.2
1999	2.5	389.4	195.2	12.4	11.6	611.1	0.0	160.3	106.2	1.0	48.4	1.9	293.3
2000	2.5	462.7	117.2	20.7	9.5	612.6	0.0	154.2	110.7	9.2	26.3	2.0	310.2
2001	2.5	508.4	111.3	41.7	12.7	676.6	0.0	149.9	153.1	1.4	40.3	1.9	330.0
2002	2.5	520.8	174.0	113.5	27.9	838.7	0.0	174.2	170.9	1.5	146.1	2.1	343.9
2003	2.5	536.7	210.0	116.3	5.9	871.4	0.0	196.1	269.2	0.4	46.0	9.4	350.3
2004	2.5	595.5	175.3	127.4	6.8	907.5	0.0	213.3	272.3	1.1	44.4	12.5	363.9
2005	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2004 Q1	2.5	561.3	179.0	120.6	5.7	869.1	0.0	192.6	262.4	0.5	48.6	8.4	356.6
2004 Q2	2.5	569.3	226.4	199.7	6.5	1,004.4	0.0	197.7	398.2	1.1	45.1	10.9	351.4
2004 Q3	2.5	551.6	200.8	110.9	6.4	872.2	0.0	193.9	267.4	3.7	39.9	10.7	356.6
2004 Q4	2.5	595.5	175.3	127.4	6.8	907.5	0.0	213.3	272.3	1.1	44.4	12.5	363.9
2005 Q1	2.5	589.4	189.9	187.8	7.1	976.7	0.0	210.8	305.4	35.7	45.4	11.5	367.9
2005 Q2	2.5	601.9	152.0	220.5	9.4	986.3	0.0	219.0	337.6	5.2	34.7	11.8	378.0
2005 Q3	2.5	651.9	273.0	22.1	9.9	959.4	0.0	218.1	298.8	0.4	46.6	12.1	383.4
2005 Q4	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4
2004 Dec.	2.5	595.5	175.3	127.4	6.8	907.5	0.0	213.3	272.3	1.1	44.4	12.5	363.9
2005 Jan.	2.5	568.6	144.8	214.6	6.4	936.9	0.0	205.9	302.0	4.7	48.1	11.3	364.9
2005 Feb.	2.5	562.6	91.2	288.2	6.6	951.1	0.0	209.0	292.5	30.7	40.9	11.1	366.9
2005 Mar.	2.5	589.4	189.9	187.8	7.1	976.7	0.0	210.8	305.4	35.7	45.4	11.5	367.9
2005 Apr.	2.5	606.8	162.1	174.8	8.9	955.1	0.0	215.4	308.7	2.1	46.6	11.5	370.8
2005 May	2.5	562.0	143.6	243.5	9.1	960.7	0.0	208.5	315.9	6.7	45.0	11.7	372.9
2005 Jun.	2.5	601.9	152.0	220.5	9.4	986.3	0.0	219.0	337.6	5.2	34.7	11.8	378.0
2005 Jul.	2.5	660.8	207.6	101.5	9.7	982.1	0.0	216.7	333.7	0.3	39.6	11.9	379.9
2005 Aug.	2.5	631.8	273.9	69.9	9.7	987.8	0.0	205.0	344.4	0.4	44.7	11.8	381.5
2005 Sept.	2.5	651.9	273.0	22.1	9.9	959.4	0.0	218.1	298.8	0.4	46.6	12.1	383.4
2005 Oct.	2.5	678.0	311.6	0.0	14.2	1,006.3	0.0	233.7	319.0	3.8	47.1	16.8	385.9
2005 Nov.	2.5	692.9	259.9	70.1	14.4	1,039.8	0.0	223.0	356.5	3.3	52.3	16.1	388.6
2005 Dec.	2.5	705.3	223.2	131.9	15.2	1,078.1	0.0	232.6	376.5	6.9	53.3	17.4	391.4

جدول رقم (2) Table No. (2)

النقد

Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Currency in Circulation 1/ Notes, by denomination						النقد المصدر			النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks
	أوراق النقد حسب الفئات						المسكوكات Coins	المجموع Total	النقد لدى المصارف Currency held by banks	
	عشرون دينار BD 20	عشرة دنانير BD 10	خمسة دنانير BD 5	دينار واحد BD 1	نصف دينار BD 1/2	مجموع أوراق النقد Total Notes				
1996	84.2	16.3	3.8	5.9	1.8	112.0	5.2	117.2	14.3	102.9
1997	91.5	18.0	3.7	5.2	1.4	119.8	2.9	122.7	18.1	104.6
1998	79.0	21.3	4.1	5.4	1.4	111.2	3.3	114.5	21.2	93.3
1999	120.1	23.4	4.6	6.5	1.6	156.2	4.1	160.3	47.3	113.0
2000	110.9	23.5	5.5	7.6	0.8	148.3	5.9	154.2	33.5	120.7
2001	107.8	22.0	5.4	7.7	0.5	143.4	6.5	149.9	27.0	122.9
2002	127.5	25.0	5.9	8.1	0.5	167.0	7.2	174.2	32.2	142.0
2003	145.0	28.1	6.3	8.5	0.4	188.3	7.8	196.1	40.3	155.8
2004	157.3	30.8	6.9	9.3	0.4	204.7	8.6	213.3	39.6	173.7
2005	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8
2004 Q1	143.1	27.2	6.0	8.3	0.4	185.0	7.6	192.6	33.0	159.6
2004 Q2	148.0	27.2	6.1	8.3	0.4	190.0	7.7	197.7	34.5	163.2
2004 Q3	144.1	26.9	6.2	8.2	0.4	185.8	8.1	193.9	33.4	160.5
2004 Q4	157.3	30.8	6.9	9.3	0.4	204.7	8.6	213.3	39.6	173.7
2005 Q1	155.8	29.6	6.7	9.4	0.9	202.4	8.4	210.8	34.9	175.9
2005 Q2	163.3	30.4	6.6	9.2	0.9	210.4	8.6	219.0	37.2	181.8
2005 Q3	161.3	30.6	6.9	9.6	0.9	209.3	8.8	218.1	38.3	179.8
2005 Q4	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8
2004 Dec.	157.3	30.8	6.9	9.3	0.4	204.7	8.6	213.3	39.6	173.7
2005 Jan.	149.1	29.1	7.6	10.3	0.9	197.0	8.9	205.9	35.3	170.6
2005 Feb.	153.2	29.8	6.8	9.7	0.9	200.4	8.6	209.0	38.0	171.0
2005 Mar.	155.8	29.6	6.7	9.4	0.9	202.4	8.4	210.8	34.9	175.9
2005 Apr.	159.8	30.4	6.7	9.2	0.9	207.0	8.4	215.4	36.4	179.0
2005 May	154.0	29.5	6.5	9.1	0.9	200.0	8.5	208.5	33.1	175.4
2005 Jun.	163.3	30.4	6.6	9.2	0.9	210.4	8.6	219.0	37.2	181.8
2005 Jul.	160.9	30.4	6.6	9.3	0.9	208.1	8.6	216.7	41.5	175.2
2005 Aug.	150.9	28.7	6.6	9.3	0.9	196.4	8.6	205.0	32.6	172.4
2005 Sept.	161.3	30.6	6.9	9.6	0.9	209.3	8.8	218.1	38.3	179.8
2005 Oct.	169.9	33.9	8.0	11.1	1.7	224.6	9.1	233.7	42.0	191.7
2005 Nov.	163.1	31.4	7.3	10.5	1.7	214.0	9.0	223.0	37.0	186.0
2005 Dec.	172.2	32.5	7.1	10.2	1.6	223.6	9.0	232.6	41.8	190.8

1/ Notes and coins outside BMA.

1/ أوراق النقد والمسكوكات خارج مؤسسة نقد البحرين.

جدول رقم (3) عرض النقد
Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	النقد المتداول خارج المصارف Currency Outside Banks 1	Deposits 1/ الودائع		الحكومة General Government 2/ 4	عرض النقد بمفهومه الضيق M1 5 = (1+2)	عرض النقد بمفهومه المتوسط M2 6 = (3+5)	عرض النقد بمفهومه الواسع M3 7 = (4+6)
		القطاع الخاص					
		تحت الطلب Demand 2	الأجل والتوفير Time and Savings 3				
1996	102.9	232.4	1,157.1	435.9	335.3	1,492.4	1,928.3
1997	104.6	243.1	1,261.8	444.2	347.8	1,609.5	2,053.7
1998	93.3	272.3	1,510.5	423.1	365.6	1,876.2	2,299.3
1999	113.0	313.2	1,530.5	432.0	426.2	1,956.7	2,388.7
2000	120.7	325.0	1,711.0	445.9	445.7	2,156.7	2,602.6
2001	122.9	429.1	1,804.0	427.7	552.0	2,356.0	2,783.7
2002	142.0	505.2	1,952.4	440.9	647.2	2,599.6	3,040.5
2003	155.8	665.6	1,943.6	513.6	821.4	2,765.0	3,278.6
2004	173.7	687.4	2,018.5	666.2	861.1	2,879.6	3,545.8
2005	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4
2004 Q1	159.6	703.8	1,874.1	531.8	863.4	2,737.5	3,269.3
Q2	163.2	721.2	1,952.4	627.5	884.4	2,836.8	3,464.3
Q3	160.5	746.5	1,948.9	630.6	907.0	2,855.9	3,486.5
Q4	173.7	687.4	2,018.5	666.2	861.1	2,879.6	3,545.8
2005 Q1	175.9	778.5	2,086.9	655.2	954.4	3,041.3	3,696.5
Q2	181.8	807.6	2,184.5	664.1	989.4	3,173.9	3,838.0
Q3	179.8	823.6	2,201.1	613.3	1,003.4	3,204.5	3,817.8
Q4	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4
2004 Dec.	173.7	687.4	2,018.5	666.2	861.1	2,879.6	3,545.8
2005 Jan.	170.6	764.8	2,077.6	629.2	935.4	3,013.0	3,642.2
Feb.	171.0	849.5	2,068.4	634.1	1,020.5	3,088.9	3,723.0
Mar.	175.9	778.5	2,086.9	655.2	954.4	3,041.3	3,696.5
Apr.	179.0	768.8	2,110.3	632.5	947.8	3,058.1	3,690.6
May	175.4	777.2	2,115.3	632.3	952.6	3,067.9	3,700.2
Jun.	181.8	807.6	2,184.5	664.1	989.4	3,173.9	3,838.0
Jul.	175.2	856.4	2,195.4	633.9	1,031.6	3,227.0	3,860.9
Aug.	172.4	837.1	2,265.0	627.7	1,009.5	3,274.5	3,902.2
Sept.	179.8	823.6	2,201.1	613.3	1,003.4	3,204.5	3,817.8
Oct.	191.7	864.4	2,229.1	613.4	1,056.1	3,285.2	3,898.6
Nov.	186.0	856.3	2,276.3	602.1	1,042.3	3,318.6	3,920.7
Dec.	190.8	871.7	2,450.3	656.6	1,062.5	3,512.8	4,169.4

1/ BD and FC deposits at BMA and FCBs of resident non-banks.

2/ Central Government and the Social Insurance System.

1/ الودائع بالدينار البحريني والعملات الأجنبية لغير المصارف لدى مؤسسة نقد البحرين والمصارف التجارية.

2/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية.

جدول رقم (4) Table No. (4)
المسح النقدي
Monetary Survey

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets			الموجودات المحلية Domestic Assets				عرض النقد بمفهومه الواسع M3
	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	المطالب على الحكومة Claims on Government	المطالب على القطاع الخاص Claims on Private Sector	صافي الموجودات الأخرى Other Assets (Net)	المجموع Total	
1996	352.7	569.6	922.3	183.3	954.7	-132.0	1,005.9	1,928.3
1997	390.5	481.1	871.7	215.8	1,074.3	-108.1	1,182.1	2,053.7
1998	383.1	617.5	1,000.6	267.9	1,160.0	-129.3	1,298.7	2,299.3
1999	391.9	415.6	807.5	336.2	1,302.6	-57.6	1,581.2	2,388.7
2000	465.2	656.9	1,122.1	343.0	1,380.5	-243.0	1,480.5	2,602.6
2001	510.9	694.8	1,205.7	375.2	1,410.9	-208.1	1,578.0	2,783.7
2002	523.3	696.3	1,219.6	425.2	1,606.6	-210.9	1,820.9	3,040.5
2003	539.2	665.5	1,204.7	529.0	1,754.2	-209.3	2,073.9	3,278.6
2004	598.0	519.7	1,117.7	645.4	2,172.8	-390.1	2,428.1	3,545.8
2005	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2004 Q1	563.8	685.1	1,248.9	558.7	1,838.6	-376.9	2,020.4	3,269.3
2004 Q2	571.8	634.5	1,206.3	668.6	1,946.6	-357.2	2,258.0	3,464.3
2004 Q3	554.1	581.3	1,135.4	596.1	2,054.4	-299.4	2,351.1	3,486.5
2004 Q4	598.0	519.7	1,117.7	645.4	2,172.8	-390.1	2,428.1	3,545.8
2005 Q1	591.9	735.6	1,327.5	724.2	2,271.7	-626.9	2,369.0	3,696.5
2005 Q2	604.4	656.2	1,260.6	773.5	2,357.2	-553.3	2,577.4	3,838.0
2005 Q3	654.4	590.3	1,244.7	622.8	2,440.1	-489.8	2,573.1	3,817.8
2005 Q4	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4
2004 Dec.	598.0	519.7	1,117.7	645.4	2,172.8	-390.1	2,428.1	3,545.8
2005 Jan.	571.1	676.8	1,247.9	752.4	2,184.6	-542.7	2,394.3	3,642.2
2005 Feb.	565.1	762.3	1,327.4	805.2	2,214.8	-624.4	2,395.6	3,723.0
2005 Mar.	591.9	735.6	1,327.5	724.2	2,271.7	-626.9	2,369.0	3,696.5
2005 Apr.	609.3	688.2	1,297.5	693.1	2,312.4	-612.4	2,393.1	3,690.6
2005 May	564.5	640.5	1,205.0	756.6	2,313.4	-574.8	2,495.2	3,700.2
2005 Jun.	604.4	656.2	1,260.6	773.5	2,357.2	-553.3	2,577.4	3,838.0
2005 Jul.	663.3	627.6	1,290.9	666.3	2,358.1	-454.4	2,570.0	3,860.9
2005 Aug.	634.3	618.2	1,252.5	661.7	2,385.2	-397.2	2,649.7	3,902.2
2005 Sept.	654.4	590.3	1,244.7	622.8	2,440.1	-489.8	2,573.1	3,817.8
2005 Oct.	680.5	679.7	1,360.2	616.0	2,458.0	-535.6	2,538.4	3,898.6
2005 Nov.	695.4	633.3	1,328.7	683.2	2,488.4	-579.6	2,592.0	3,920.7
2005 Dec.	707.8	693.7	1,401.5	675.6	2,623.0	-530.7	2,767.9	4,169.4

جدول رقم (5) Table No. (5)
العوامل المؤثرة في عرض النقد

Factors Affecting Changes in Money Supply

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	عرض النقد M3		العوامل المؤثرة في عرض النقد Factors Affecting Change in Money Supply						
	المجموع Total	التغير Change	التغيرات في صافي الموجودات الأجنبية Change in Net Foreign Assets			التغيرات في الموجودات المحلية Change in Domestic Assets			
			مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف التجارية Commercial Banks	المجموع Total	الحكومة General Government	القطاع الخاص Private Sector	أخرى (صافي) Other (Net)	المجموع Total
1996	1,928.3	113.3	-3.5	22.4	18.9	17.9	6.9	69.6	94.4
1997	2,053.7	125.5	37.8	-88.5	-50.7	32.6	119.6	24.0	176.1
1998	2,299.3	245.6	-7.4	136.3	128.9	52.1	85.8	-21.2	116.6
1999	2,388.7	89.4	8.8	-201.9	-193.1	68.3	142.6	71.7	282.5
2000	2,602.6	213.9	73.3	241.3	314.6	6.8	77.9	-185.4	-100.7
2001	2,783.7	181.1	45.7	37.9	83.6	32.2	30.4	34.9	97.5
2002	3,040.5	256.8	12.4	1.5	13.9	50.0	195.7	-2.8	242.8
2003	3,278.6	238.1	15.9	-30.8	-14.9	103.8	147.6	1.6	253.0
2004	3,545.8	267.2	58.8	-145.8	-87.0	116.4	418.6	-180.8	354.2
2005	4,169.4	623.6	109.8	174.0	283.8	30.2	450.2	-140.6	339.8
2004 Q1	3,269.3	-9.3	24.6	19.6	44.2	29.7	84.4	-167.6	-53.5
2004 Q2	3,464.3	195.0	8.0	-50.6	-42.6	109.9	108.0	19.7	237.6
2004 Q3	3,486.5	22.2	-17.7	-53.2	-70.9	-72.5	107.8	57.8	93.1
2004 Q4	3,545.8	59.3	43.9	-61.6	-17.7	49.3	118.4	-90.7	77.0
2005 Q1	3,696.5	150.7	-6.1	215.9	209.8	78.8	98.9	-236.8	-59.1
2005 Q2	3,838.0	141.5	12.5	-79.4	-66.9	49.3	85.5	73.6	208.4
2005 Q3	3,817.8	-20.2	50.0	-65.9	-15.9	-150.7	82.9	63.5	-4.3
2005 Q4	4,169.4	351.6	53.4	103.4	156.8	52.8	182.9	-40.9	194.8
2004 Dec.	3,545.8	63.6	25.0	-146.7	-121.7	39.9	44.8	100.6	185.3
2005 Jan.	3,642.2	96.4	-26.9	157.1	130.2	107.0	11.8	-152.6	-33.8
2005 Feb.	3,723.0	80.8	-6.0	85.5	79.5	52.8	30.2	-81.7	1.3
2005 Mar.	3,696.5	-26.5	26.8	-26.7	0.1	-81.0	56.9	-2.5	-26.6
2005 Apr.	3,690.6	-5.9	17.4	-47.4	-30.0	-31.1	40.7	14.5	24.1
2005 May	3,700.2	9.6	-44.8	-47.7	-92.5	63.5	1.0	37.6	102.1
2005 Jun.	3,838.0	137.8	39.9	15.7	55.6	16.9	43.8	21.5	82.2
2005 Jul.	3,860.9	22.9	58.9	-28.6	30.3	-107.2	0.9	98.9	-7.4
2005 Aug.	3,902.2	41.3	-29.0	-9.4	-38.4	-4.6	27.1	57.2	79.7
2005 Sept.	3,817.8	-84.4	20.1	-27.9	-7.8	-38.9	54.9	-92.6	-76.6
2005 Oct.	3,898.6	80.8	26.1	89.4	115.5	-6.8	17.9	-45.8	-34.7
2005 Nov.	3,920.7	22.1	14.9	-46.4	-31.5	67.2	30.4	-44.0	53.6
2005 Dec.	4,169.4	248.7	12.4	60.4	72.8	-7.6	134.6	48.9	175.9

جدول رقم (6) Table No. (6)
أسعار صرف الدينار البحريني مقابل بعض العملات المختارة 1/
BD Exchange Rates Against Selected Currencies 1/

BD Per Unit of Foreign Currency

دينار بحريني لكل وحدة عملة أجنبية

نهاية الفترة End of Period	GCC Currencies عملات دول مجلس التعاون الخليجي					Major Currencies العملات الرئيسية				
	ريال سعودي Saudi Riyal	دينار كويتي Kuwaiti Dinar	درهم إماراتي UAE Dirham	ريال عماني Omani Riyal	ريال قطري Qatari Riyal	دولار أمريكي U.S. Dollar	جنيه إسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	ين ياباني Japanese Yen 2/	فرنك سويسري Swiss Franc
1996	0.100	1.252	0.102	0.977	0.103	0.376	0.636	--	3.230	0.279
1997	0.100	1.234	0.102	0.977	0.103	0.376	0.623	--	2.890	0.259
1998	0.100	1.239	0.102	0.977	0.103	0.376	0.632	--	3.250	0.275
1999	0.100	1.236	0.102	0.977	0.103	0.376	0.607	0.379	3.670	0.236
2000	0.100	1.231	0.102	0.977	0.103	0.376	0.555	0.348	3.310	0.229
2001	0.100	1.224	0.102	0.977	0.103	0.376	0.546	0.333	2.860	0.225
2002	0.100	1.255	0.102	0.977	0.103	0.376	0.603	0.394	3.160	0.271
2003	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.670	0.473	3.510	0.303
2004	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.723	0.512	3.620	0.332
2005	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.648	0.446	3.180	0.286
2004	Q1	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.460	3.600	0.295
	Q2	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.454	3.460	0.297
	Q3	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.463	3.390	0.298
	Q4	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.512	3.620	0.332
2005	Q1	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.486	3.500	0.314
	Q2	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.455	3.410	0.294
	Q3	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.454	3.330	0.292
	Q4	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.446	3.180	0.286
2004	Dec.	0.100	1.275	0.102	0.977	0.103	0.376	0.512	3.620	0.332
2005	Jan.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.489	3.630	0.316
	Feb.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.499	3.590	0.324
	Mar.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.486	3.500	0.314
	Apr.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.486	3.550	0.315
	May	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.466	3.470	0.302
	Jun.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.455	3.410	0.294
	Jul.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.458	3.300	0.293
	Aug.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.459	3.380	0.296
	Sept.	0.100	1.287	0.102	0.977	0.103	0.376	0.454	3.330	0.292
	Oct.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.453	3.250	0.293
	Nov.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.443	3.140	0.286
	Dec.	0.100	1.288	0.102	0.977	0.103	0.376	0.446	3.180	0.286

1/ Last working day of each period.

2/ Per 1000 Units.

1/ آخر يوم عمل في نهاية كل فترة.

2/ لكل 1000 وحدة.

جدول رقم (7) Table No. (7)
المصارف التجارية - أسعار الفائدة على الودائع والقروض بالدينار البحريني /1
Commercial Banks - Interest Rates on BD Deposits & Loans 1/

نهاية الفترة End of Period		Deposits			Business Loans					Personal Loans					القروض الشخصية	
		التوفير Savings	الودائع		الإشياء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 3/	المجموع Total 4/	Secured		بضمان		المجموع Total 5/	بطاقات الائتمان Credit Cards	
			أقل من 3 شهور Less than 3 months	12-3 أشهر 3-12 months						العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment			أخرى Other
2001	Q4	1.16	1.33	1.54	6.75	8.47	5.94	5.48	6.76	9.95	10.42	6.26	9.82	6.94	9.41	17.21
2002	Q1	1.12	1.29	1.59	6.95	6.17	5.36	4.32	5.74	9.20	8.32	6.40	8.64	6.36	8.53	17.24
	Q2	1.05	1.29	1.64	7.00	6.84	6.01	6.28	6.07	6.60	10.19	5.92	8.50	7.91	8.41	19.03
	Q3	0.82	1.16	1.20	6.71	6.81	5.63	6.54	6.26	6.63	9.33	5.69	8.50	8.35	8.24	19.83
	Q4	0.60	0.86	0.91	5.96	4.38	4.99	5.21	5.72	6.26	10.15	5.58	8.34	8.17	8.02	17.40
2003	Q1	0.36	0.74	0.79	4.92	5.06	5.35	4.26	5.77	7.63	10.32	5.56	8.50	9.09	8.36	18.40
	Q2	0.32	0.53	0.53	5.46	4.68	5.44	4.38	5.19	7.77	10.15	5.97	8.53	5.92	8.42	18.32
	Q3	0.26	0.53	0.58	5.88	4.05	5.75	4.60	5.29	7.34	9.87	6.19	8.60	5.59	8.51	17.50
	Q4	0.26	0.52	0.68	4.99	4.20	4.90	5.18	5.34	7.57	9.47	5.70	7.93	6.43	7.89	18.32
2004	Q1	0.28	0.56	0.64	6.19	4.87	5.09	4.61	5.14	6.92	9.09	5.91	7.95	8.60	7.89	18.37
	Q2	0.29	0.74	1.00	5.99	8.63	4.72	4.38	5.14	6.43	9.25	5.57	8.08	8.90	8.02	18.22
	Q3	0.27	1.19	1.42	6.38	4.53	4.65	4.39	4.99	6.04	9.56	6.01	8.15	7.44	7.77	18.14
	Q4	0.35	1.63	1.96	5.47	4.60	4.93	4.64	5.27	6.82	9.27	6.59	7.77	7.11	7.73	18.64
2005	Q1	0.31	2.21	2.62	5.38	5.53	5.06	4.70	5.54	7.47	8.82	7.02	8.22	10.23	8.19	20.00
	Q2	0.33	2.61	2.86	6.02	5.14	5.39	5.14	5.99	7.96	9.00	6.62	7.75	15.49	8.26	20.19
	Q3	0.33	3.01	3.39	6.80	5.88	6.53	5.81	6.74	8.24	8.96	6.74	7.73	12.62	8.15	20.03
	Q4	0.32	3.52	3.70	8.90	6.35	6.74	6.27	7.16	8.48	8.36	7.15	7.90	14.44	8.31	20.28

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during the last month of each quarter.

2/ Deposits in the BD 10,000-50,000 range, for period indicated, beginning with June, 1998.

3/ Includes non-banks financial and other services.

4/ Includes overdraft approvals.

5/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من إستمارة المصارف التجارية . ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر من كل فصل.

2/ الودائع من 10,000 إلى 50,000 دينار بحريني للفترة المذكورة ، إعتباراً من يونيو 1998.

3/ يشمل القطاع المالي (غير المصرفي) والخدمات الأخرى.

4/ يشمل المسح على المكشوف.

5/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (8) Table No. (8)

المصارف التجارية - أسعار الفائدة على القروض الشخصية وقروض قطاع الأعمال حسب المصارف - ديسمبر 2005 - 1/

Commercial Banks - Interest Rates on Personal and Business Loans by Banks - December 2005 - 1/

Percent Per Annum

النسبة السنوية

Banks	Business Loans					Personal Loans							المصارف	
	قروض قطاع الأعمال					القروض الشخصية								
	الإشياء والتعمير Construction and Real Estate	الصناعة Manufacturing	التجارة Trade	أخرى Other 2/	المجموع Total 3/	السحب على المكتشوف Overdraft Approvals	بضمان			بدون ضمان		المجموع Total 4/		بطاقات الائتمان Credit Cards
							العقار by Mortgages	المركبة Vehicle Title	الودائع by Deposits	الراتب Salary Assignment	أخرى Other			
Arab Bank	6.50	N/A	N/A	N/A	6.50	7.01	N/A	N/A	8.50	8.54	N/A	8.53	N/A	البنك العربي
BankMuscat	7.65	N/A	7.30	N/A	7.35	7.50	8.50	10.50	N/A	8.19	N/A	8.46	19.00	بنك مسقط
Ahli United Bank	6.91	6.89	7.38	7.54	7.13	6.70	7.24	7.50	5.59	8.37	5.62	7.84	20.47	البنك الأهلي المتحد
Bank of Bahrain & Kuwait	N/A	N/A	9.20	9.42	9.39	8.65	10.41	N/A	7.47	7.50	9.23	7.94	19.00	بنك البحرين والكويت
HSBC Bank Middle East	10.50	N/A	7.50	10.13	8.40	7.64	9.92	N/A	9.50	9.08	12.50	9.24	21.00	بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط
Bahraini Saudi Bank	9.50	10.50	N/A	N/A	9.50	9.39	10.50	9.76	N/A	9.93	N/A	9.94	20.43	البنك البحريني السعودي
Future Bank	N/A	N/A	4.93	N/A	4.93	8.50	N/A	N/A	5.50	7.50	8.50	7.90	N/A	بنك المستقبل
Citibank	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	9.45	N/A	10.39	21.00	14.39	21.00	سيتي بنك
The Housing Bank for Trade & Finance	8.50	7.50	N/A	8.50	8.50	8.50	N/A	8.50	N/A	8.50	N/A	8.50	N/A	بنك الإسكان للتجارة والتمويل
Habib Bank Limited	N/A	N/A	6.84	N/A	6.62	N/A	N/A	N/A	N/A	12.39	N/A	12.39	N/A	حبيب بنك المحدود
National Bank of Bahrain	7.87	9.48	7.47	N/A	7.82	9.26	7.69	N/A	5.60	8.28	7.50	7.85	17.00	بنك البحرين الوطني
BNP Paribas	N/A	N/A	N/A	7.18	7.18	7.91	N/A	N/A	N/A	N/A	8.50	8.50	N/A	بي إن بي باريبا
Rafidain Bank	12.02	11.61	12.50	12.36	12.16	12.50	N/A	6.50	N/A	8.83	N/A	8.69	N/A	مصرف الرفدين
Standard Chartered Bank	7.30	5.78	6.18	5.68	5.79	7.69	6.11	7.95	N/A	6.44	N/A	6.84	21.00	ستاندرد تشارترد بنك
National Bank of Kuwait	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	7.50	N/A	7.50	N/A	بنك الكويت الوطني
United Bank Limited	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	10.66	N/A	10.66	N/A	يوناييتد بنك ليميتد
Average	8.90	6.35	6.74	6.27	6.79	7.94	8.48	8.36	7.15	7.90	14.44	8.31	20.28	المعدل

1/ Weighted average rates derived from FCB returns. The present survey asks for deposit rates offered, and loan rates charged on loans extended, during month.

2/ Includes loans to non-banks financial and other services' companies.

3/ Does not includes overdraft approvals.

4/ Includes other types of personal loans not shown separately.

1/ أسعار الفائدة مشتقة من استمارات المصارف التجارية. ويعني المسح بأسعار الفائدة على الودائع والقروض خلال آخر شهر.

2/ يشمل القروض الممنوحة القطاع المالي (غير المصرفي) وشركات الخدمات الأخرى.

3/ لا يشمل السحب على المكتشوف.

4/ يشمل القروض الشخصية الأخرى.

جدول رقم (9) Table No. (9)
أذونات الخزنة لحكومة البحرين *
Government of Bahrain Treasury Bills*

التاريخ Date of Auction	مجموع العروض المقدمة (بملايين الدنانير) Total Tenders Received (BD Million)	أذونات الخزنة المخصصة (بملايين الدنانير) Treasury Bills Allotted (BD Million)	متوسط سعر الأذونات (بالنسبة المئوية) Average Price of Bills Allotted (%)	متوسط سعر الفائدة على الأذونات المخصصة Average Int. Rate of Allotted Bills (% p.a.)	أسعار الفائدة السائدة على الودائع لثلاثة الى ستة أشهر Inter-bank Market BD 3 to 6 Month Offered Rate (% p.a.)
09.02.2005	27.40	10.00	99.332	2.66	2.77
16.02.2005	15.20	10.00	99.310	2.75	2.75
21.02.2005	12.20	5.00	98.506	3.02	3.00
23.02.2005	15.10	10.00	99.295	2.81	2.75
02.03.2005	32.50	10.00	99.286	2.85	2.75
16.03.2005	36.00	10.00	99.260	2.95	2.75
23.03.2005	25.00	10.00	99.253	2.98	2.75
30.03.2005	16.00	10.00	99.244	3.01	2.75
03.04.2005	12.50	5.00	98.338	3.34	3.00
13.04.2005	22.50	10.00	99.225	3.09	2.75
17.04.2005	8.00	5.00	98.324	3.37	3.12
20.04.2005	21.40	10.00	99.225	3.09	2.87
27.04.2005	10.00	10.00	99.216	3.13	2.87
11.05.2005	24.83	10.00	99.209	3.15	2.87
18.05.2005	22.00	10.00	99.202	3.18	2.87
25.05.2005	30.50	10.00	99.208	3.16	2.87
29.05.2005	12.00	5.00	98.294	3.43	3.12
01.06.2005	37.40	10.00	99.198	3.20	2.87
15.06.2005	42.25	15.00	99.181	3.27	2.87
19.06.2005	11.52	5.00	98.233	3.56	3.12
22.06.2005	49.00	15.00	99.172	3.30	2.87
29.06.2005	33.50	15.00	99.157	3.36	2.87
13.07.2005	17.00	15.00	99.116	3.53	3.25
17.07.2005	12.50	5.00	98.141	3.75	3.50
20.07.2005	40.00	15.00	99.121	3.51	3.25
27.07.2005	16.10	15.00	99.090	3.63	3.25
10.08.2005	32.00	15.00	99.074	3.70	3.25
17.08.2005	23.50	15.00	99.067	3.73	3.25
21.08.2005	11.70	5.00	98.017	4.00	4.27
24.08.2005	29.00	15.00	99.065	3.73	4.06
31.08.2005	31.00	15.00	99.045	3.81	3.92
14.09.2005	19.20	15.00	99.048	3.80	3.85
21.09.2005	28.80	15.00	99.037	3.85	3.90
28.09.2005	35.00	15.00	99.017	3.93	4.12
02.10.2005	10.00	5.00	97.924	4.19	4.24
12.10.2005	16.00	15.00	98.941	4.24	4.42
16.10.2005	5.00	5.00	97.790	4.47	4.40
19.10.2005	36.50	15.00	98.971	4.11	4.23
26.10.2005	17.00	15.00	98.902	4.39	4.32
09.11.2005	18.50	15.00	98.858	4.57	4.32
16.11.2005	46.10	15.00	98.918	4.33	4.39
23.11.2005	32.00	15.00	98.898	4.41	4.62
27.11.2005	10.00	5.00	97.655	4.75	4.86
30.11.2005	48.10	15.00	98.895	4.42	4.78

* Treasury bills normally have a maturity of 91 days.

* Treasury bills allotted BD5 million have a maturity of 182 days.

* أذونات الخزنة تستحق عادة بعد 91 يوم.

* أذونات الخزنة بقيمة 5 ملايين دينار تستحق بعد 182 يوم.

جدول رقم (10) Table No.
أدوات الدين العام المحلية
Domestic Public Debt Instruments

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الأدوات التقليدية Conventional Instruments							الأدوات الإسلامية Islamic Instruments 1/							المجموع Grand Total
	سندات التنمية الحكومية Development Bonds 2/			أدوات الخزينة Treasury Bills 3/			الرصيد القائم Outstanding Balance	صكوك التاجير الإسلامية Islamic Leasing Securities 4/			صكوك السلم الإسلامية Al Salam Islamic Securities 5/			الرصيد القائم Outstanding Balance	
	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance		المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance	المستحق Matured	إصدار جديد New Issue	الرصيد Balance		
1998	36.0	56.0	157.0	620.0	685.0	225.0	382.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	382.0
1999	40.0	140.0	257.0	840.0	840.0	225.0	482.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	482.0
2000	0.0	100.0	357.0	655.0	650.0	220.0	577.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	577.0
2001	40.0	0.0	317.0	600.0	570.0	190.0	507.0	0.0	37.6	37.6	37.6	65.8	28.2	65.8	572.8
2002	21.0	0.0	296.0	520.0	490.0	160.0	456.0	0.0	75.2	112.8	112.8	112.8	28.2	141.0	597.0
2003	156.0	0.0	140.0	500.0	470.0	130.0	270.0	0.0	180.5	293.3	112.8	112.8	28.2	321.5	591.5
2004	140.0	0.0	0.0	460.0	460.0	130.0	130.0	0.0	140.0	427.3	112.8	112.8	28.2	455.5	585.5
2005	0.0	0.0	0.0	525.0	525.0	130.0	130.0	131.7	156.5	452.1	135.2	152.0	45.1	497.2	627.2
2004 Q1	0.0	0.0	140.0	110.0	110.0	130.0	270.0	0.0	0.0	293.3	28.2	28.2	28.2	321.5	591.5
2004 Q2	100.0	0.0	40.0	120.0	120.0	130.0	170.0	0.0	94.0	387.3	28.2	28.2	28.2	415.5	585.5
2004 Q3	40.0	0.0	0.0	110.0	110.0	130.0	130.0	0.0	40.0	427.3	28.2	28.2	28.2	455.5	585.5
2004 Q4	0.0	0.0	0.0	120.0	120.0	130.0	130.0	0.0	0.0	427.3	28.2	28.2	28.2	455.5	585.5
2005 Q1	0.0	0.0	0.0	110.0	110.0	130.0	130.0	26.5	30.0	430.8	28.2	28.2	28.2	459.0	589.0
2005 Q2	0.0	0.0	0.0	120.0	135.0	145.0	145.0	0.0	0.0	430.8	28.2	33.8	33.8	464.6	609.6
2005 Q3	0.0	0.0	0.0	125.0	160.0	180.0	180.0	0.0	20.0	450.8	33.8	45.0	45.1	495.9	675.9
2005 Q4	0.0	0.0	0.0	170.0	120.0	130.0	130.0	105.2	106.5	452.1	45.0	45.0	45.1	497.2	627.2
2004 Dec.	0.0	0.0	0.0	45.0	45.0	130.0	130.0	0.0	0.0	427.3	9.4	9.4	28.2	455.5	585.5
2005 Jan.	0.0	0.0	0.0	35.0	35.0	130.0	130.0	0.0	0.0	427.3	9.4	9.4	28.2	455.5	585.5
2005 Feb.	0.0	0.0	0.0	35.0	35.0	130.0	130.0	26.5	30.0	430.8	9.4	9.4	28.2	459.0	589.0
2005 Mar.	0.0	0.0	0.0	40.0	40.0	130.0	130.0	0.0	0.0	430.8	9.4	9.4	28.2	459.0	589.0
2005 Apr.	0.0	0.0	0.0	40.0	40.0	130.0	130.0	0.0	0.0	430.8	9.4	9.4	28.2	459.0	589.0
2005 May	0.0	0.0	0.0	35.0	35.0	130.0	130.0	0.0	0.0	430.8	9.4	9.4	28.2	459.0	589.0
2005 Jun.	0.0	0.0	0.0	45.0	60.0	145.0	145.0	0.0	0.0	430.8	9.4	15.0	33.8	464.6	609.6
2005 Jul.	0.0	0.0	0.0	35.0	50.0	160.0	160.0	0.0	0.0	430.8	9.4	15.0	39.5	470.3	630.3
2005 Aug. *	0.0	0.0	0.0	45.0	65.0	180.0	180.0	0.0	10.0	440.8	9.4	15.0	45.1	485.9	665.9
2005 Sept.	0.0	0.0	0.0	45.0	45.0	180.0	180.0	0.0	10.0	450.8	15.0	15.0	45.1	495.9	675.9
2005 Oct.	0.0	0.0	0.0	55.0	55.0	180.0	180.0	0.0	10.0	460.8	15.0	15.0	45.1	505.9	685.9
2005 Nov.	0.0	0.0	0.0	65.0	65.0	180.0	180.0	18.8	96.5	538.5	15.0	15.0	45.1	583.6	763.6
2005 Dec.	0.0	0.0	0.0	50.0	0.0	130.0	130.0	86.4	0.0	452.1	15.0	15.0	45.1	497.2	627.2

1/ Islamic Instruments are issued in BD & US Dollar.

2/ Development Bonds have a maturity of 5 years and 30 years.

3/ Treasury bills have a maturity of 91 days, 182 days and one year.

4/ Islamic Leasing securities have a maturity of 3 and 5 years for US Dollar & 10 years for BD.

5/ Al Salam Islamic securities have a maturity of 91 days.

* New Issue Short Term Islamic Leasing Securities have a maturity of 182 days for BD 10 million.

1/ الأدوات الإسلامية تصدر بالدينار البحريني وبال دولار الأمريكي.

2/ سندات التنمية الحكومية تستحق بعد 5 سنوات و 30 سنة.

3/ أدوات الخزينة تستحق بعد 91 و 182 يوم وسنة واحدة.

4/ صكوك التاجير الإسلامية تستحق بعد 3 و 5 سنوات للدولار الأمريكي و 10 سنوات للدينار البحريني.

5/ صكوك السلم الإسلامية تستحق بعد 91 يوم.

* تم إصدار صكوك تاجير إسلامية قصيرة الأجل لفترة 182 يوم بمبلغ 10 مليون دينار بحريني.

جدول رقم (11) Table No. (11)
الميزانية الموحدة للجهاز المصرفي: المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الاستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Banking System: FCBs, OBU, and IBs
(لا يشمل مؤسسة نقد البحرين)
(Excluding BMA)

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	Assets الموجودات						المجموع Total	Liabilities المطلوبات					
	Domestic					الأجنبية Foreign		Domestic					الأجنبية Foreign
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total			المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government 1/	أخرى Other	المجموع Total	
1996	3,999.8	3,278.7	443.7	652.3	8,374.4	68,248.0	76,622.5	3,715.5	4,475.6	2,150.7	1,426.3	11,768.1	64,854.5
1997	4,463.6	3,786.7	458.4	998.4	9,707.1	73,787.9	83,495.0	4,231.4	5,095.4	1,826.7	2,001.4	13,154.9	70,340.1
1998	4,660.2	3,882.6	646.3	415.5	9,604.5	89,844.0	99,448.6	4,563.5	5,823.4	1,595.6	1,374.0	13,356.4	86,092.2
1999	5,443.0	4,257.7	926.9	426.0	11,053.6	91,081.2	102,134.8	5,585.7	5,825.4	1,621.5	1,578.7	14,611.3	87,523.5
2000	5,678.2	4,359.7	922.2	486.0	11,446.1	94,992.6	106,438.7	5,615.0	6,106.8	1,658.0	1,663.9	15,043.7	91,395.0
2001	5,771.9	4,479.5	991.7	569.3	11,812.5	90,917.2	102,729.6	5,266.2	6,447.3	1,743.7	2,136.0	15,593.2	87,136.4
2002	5,382.9	5,028.3	960.0	617.7	11,988.9	62,007.1	73,996.0	4,713.3	6,792.4	1,697.6	2,643.3	15,846.6	58,149.4
2003	6,965.8	5,505.5	1,382.0	693.4	14,546.7	86,388.1	100,934.8	6,055.4	7,519.9	2,084.0	2,888.3	18,547.6	82,387.2
2004	8,681.0	7,032.9	1,786.7	730.5	18,231.1	100,682.0	118,913.1	7,622.1	7,797.3	2,694.0	4,107.5	22,220.9	96,692.2
2005	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.5	119,022.2	140,381.7	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.4	113,149.3
2004 Q1	7,025.4	5,798.1	1,469.2	725.8	15,018.5	86,857.1	101,875.6	5,954.0	7,447.2	2,215.2	3,219.6	18,836.0	83,039.6
2004 Q2	7,694.9	6,049.7	1,612.4	702.8	16,059.8	91,790.8	107,850.6	6,393.9	7,667.2	2,474.6	3,381.8	19,917.5	87,933.1
2004 Q3	7,660.9	6,307.1	1,685.7	708.5	16,362.2	95,086.4	111,448.6	6,867.8	7,771.6	2,587.1	3,502.1	20,728.6	90,720.0
2004 Q4	8,681.0	7,032.9	1,786.7	730.5	18,231.1	100,682.0	118,913.1	7,622.1	7,797.3	2,694.0	4,107.5	22,220.9	96,692.2
2005 Q1	8,821.8	7,453.7	1,859.9	773.4	18,908.8	100,341.0	119,249.8	7,714.2	8,300.0	2,622.1	4,903.9	23,540.2	95,709.6
2005 Q2	9,049.4	7,587.5	1,895.5	838.0	19,370.4	102,761.9	122,132.3	7,723.9	8,885.2	2,637.8	4,942.2	24,189.1	97,943.2
2005 Q3	9,086.7	7,758.2	2,028.4	867.5	19,740.8	113,540.1	133,280.9	8,480.1	8,865.3	2,642.6	4,974.0	24,962.0	108,318.9
2005 Q4	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.5	119,022.2	140,381.7	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.4	113,149.3
2004 Dec.	8,681.0	7,032.9	1,786.7	730.5	18,231.1	100,682.0	118,913.1	7,622.1	7,797.3	2,694.0	4,107.5	22,220.9	96,692.2
2005 Jan.	9,316.8	7,087.0	1,846.8	838.9	19,089.5	100,761.3	119,850.8	8,222.5	8,260.2	2,578.2	4,285.3	23,346.2	96,504.6
2005 Feb.	8,747.7	7,228.7	1,792.5	840.8	18,609.7	98,980.9	117,590.6	7,581.8	8,548.0	2,524.0	4,331.8	22,985.6	94,605.0
2005 Mar.	8,821.8	7,453.7	1,859.9	773.4	18,908.8	100,341.0	119,249.8	7,714.2	8,300.0	2,622.1	4,903.9	23,540.2	95,709.6
2005 Apr.	9,016.9	7,542.3	1,809.3	814.7	19,183.2	103,850.0	123,033.2	8,027.7	8,351.5	2,632.5	4,550.5	23,562.2	99,471.0
2005 May	9,549.1	7,552.6	1,788.3	767.4	19,657.4	104,481.8	124,139.2	8,126.9	8,509.8	2,588.1	4,661.0	23,885.8	100,253.5
2005 Jun.	9,049.4	7,587.5	1,895.5	838.0	19,370.4	102,761.9	122,132.3	7,723.9	8,885.2	2,637.8	4,942.2	24,189.1	97,943.2
2005 Jul.	9,603.0	7,603.4	1,926.1	838.4	19,970.9	108,441.3	128,412.2	8,796.0	9,024.8	2,569.4	4,593.6	24,983.8	103,428.3
2005 Aug.	9,383.5	7,559.8	2,000.4	848.0	19,791.7	109,004.3	128,796.0	8,425.3	8,983.4	2,667.6	4,736.0	24,812.3	103,983.7
2005 Sept.	9,086.7	7,758.2	2,028.4	867.5	19,740.8	113,540.1	133,280.9	8,480.1	8,865.3	2,642.6	4,974.0	24,962.0	108,318.9
2005 Oct.	9,233.3	7,783.3	2,083.1	887.2	19,986.9	110,302.5	130,289.4	8,535.7	9,322.4	2,612.7	5,123.1	25,593.9	104,695.5
2005 Nov.	9,743.2	7,972.4	2,040.8	935.8	20,692.2	113,592.2	134,284.4	8,665.1	9,880.0	2,569.8	5,529.1	26,644.0	107,640.4
2005 Dec.	10,099.8	8,403.5	1,872.1	984.1	21,359.5	119,022.2	140,381.7	9,175.4	9,939.9	2,703.5	5,413.6	27,232.4	113,149.3

1/ Central Government and the Social Insurance System.

2/ Includes Central Monetary Authorities.

1/ الحكومة المركزية ونظام التأمينات الإجتماعية.

2/ يشمل السلطات النقدية المركزية.

جدول رقم (12) Table No. (12)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Assets				الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية Foreign Assets	مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased	
	نقداً Cash	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government		أخرى Other	المجموع Total				
					القروض Loans	السندات Securities						
1996	14.3	84.7	446.9	954.7	17.5	149.1	63.9	1,731.0	961.5	2,692.5	782.1	
1997	18.1	108.5	556.4	1,074.3	51.0	121.1	127.4	2,056.7	1,076.5	3,133.2	628.1	
1998	21.2	68.2	553.4	1,160.0	68.3	159.2	63.6	2,094.0	1,189.7	3,283.7	355.8	
1999	47.3	106.5	613.7	1,302.6	100.9	222.9	69.2	2,463.1	1,282.4	3,745.5	333.0	
2000	33.5	105.6	566.9	1,380.5	100.8	221.5	73.4	2,482.2	1,285.9	3,768.1	304.2	
2001	27.0	150.8	628.8	1,410.9	116.1	217.4	79.9	2,630.9	1,251.3	3,882.2	394.7	
2002	32.2	172.0	542.3	1,606.6	108.4	203.3	82.8	2,747.6	1,273.9	4,021.5	350.0	
2003	40.3	263.5	603.5	1,754.2	154.3	258.4	129.4	3,203.6	1,398.4	4,602.0	573.6	
2004	39.6	256.4	782.1	2,172.8	207.4	310.5	135.7	3,904.5	1,593.8	5,498.3	339.5	
2005	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2	
2004	Q1	33.0	255.5	607.8	1,838.6	162.8	275.3	137.9	3,310.9	1,518.4	4,829.3	566.1
	Q2	34.5	386.5	613.9	1,946.6	179.9	289.0	130.5	3,580.9	1,435.2	5,016.1	528.4
	Q3	33.4	261.2	672.4	2,054.4	199.4	285.8	130.4	3,637.0	1,427.6	5,064.6	363.2
	Q4	39.6	256.4	782.1	2,172.8	207.4	310.5	135.7	3,904.5	1,593.8	5,498.3	339.5
2005	Q1	34.9	290.3	750.0	2,271.7	209.0	327.4	155.3	4,038.6	1,590.8	5,629.4	399.9
	Q2	37.2	333.6	765.3	2,357.2	197.8	355.2	173.8	4,220.1	1,619.7	5,839.8	382.3
	Q3	38.3	261.8	699.2	2,440.1	197.6	403.1	167.3	4,207.4	1,648.8	5,856.2	294.0
	Q4	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2
2004	Dec.	39.6	256.4	782.1	2,172.8	207.4	310.5	135.7	3,904.5	1,593.8	5,498.3	339.5
2005	Jan.	35.3	267.6	730.3	2,184.6	204.1	333.7	173.9	3,929.5	1,536.0	5,465.5	395.8
	Feb.	38.0	264.1	719.5	2,214.8	187.7	329.3	174.0	3,927.4	1,555.1	5,482.5	385.1
	Mar.	34.9	290.3	750.0	2,271.7	209.0	327.4	155.3	4,038.6	1,590.8	5,629.4	399.9
	Apr.	36.4	301.0	696.4	2,312.4	198.7	319.6	157.9	4,022.4	1,602.3	5,624.7	324.2
	May	33.1	309.6	781.6	2,313.4	190.0	323.1	152.4	4,103.2	1,504.3	5,607.5	367.6
	Jun.	37.2	333.6	765.3	2,357.2	197.8	355.2	173.8	4,220.1	1,619.7	5,839.8	382.3
	Jul.	41.5	314.1	795.4	2,358.1	189.4	375.4	176.0	4,249.9	1,628.1	5,878.0	300.3
	Aug.	32.6	295.8	739.1	2,385.2	193.6	398.2	159.5	4,204.0	1,640.6	5,844.6	287.8
	Sept.	38.3	261.8	699.2	2,440.1	197.6	403.1	167.3	4,207.4	1,648.8	5,856.2	294.0
	Oct.	42.0	258.3	679.4	2,458.0	202.8	413.2	166.1	4,219.8	1,714.0	5,933.8	426.6
	Nov.	37.0	325.1	635.7	2,488.4	184.5	428.6	180.7	4,280.0	1,773.6	6,053.6	411.6
	Dec.	41.8	344.9	745.3	2,623.0	202.6	341.1	168.5	4,467.2	1,750.4	6,217.6	387.2

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Loans and Holdings of Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ القروض والسندات.

جدول رقم (13) Table No. (13)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Liabilities					المطلوبات المحلية		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities 1/	مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل العملات memo: Forward Currency Sold
	مؤسسة نقد البحرين BMA	المصارف Banks	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	رأس المال والإحتياطي Capital & Reserves	المجموع Total			
1996	46.6	135.5	1,365.0	433.3	128.8	191.5	2,300.7	391.9	2,692.6	782.1
1997	42.8	176.5	1,481.4	443.1	194.6	199.4	2,537.9	595.3	3,133.2	628.1
1998	51.8	210.1	1,750.0	409.9	34.7	254.9	2,711.5	572.3	3,283.7	349.2
1999	117.5	227.3	1,798.8	432.2	43.5	259.4	2,878.7	866.8	3,745.5	328.9
2000	39.5	303.0	2,013.9	437.9	50.7	294.1	3,139.1	629.0	3,768.1	304.8
2001	31.9	315.3	2,195.0	427.5	44.1	311.9	3,325.7	556.5	3,882.2	394.1
2002	44.3	233.1	2,314.1	440.7	54.2	357.5	3,443.9	577.6	4,021.5	351.1
2003	66.4	257.6	2,565.6	514.4	77.2	387.9	3,869.1	732.9	4,602.0	585.1
2004	62.0	445.9	2,664.8	680.3	107.7	463.5	4,424.2	1,074.1	5,498.3	338.9
2005	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2004 Q1	94.0	322.0	2,532.3	532.6	141.9	373.2	3,996.0	833.3	4,829.3	564.6
2004 Q2	90.1	372.9	2,631.8	627.7	91.4	401.5	4,215.4	800.7	5,016.1	527.6
2004 Q3	50.1	370.4	2,658.4	628.2	77.4	433.8	4,218.3	846.3	5,064.6	362.6
2004 Q4	62.0	445.9	2,664.8	680.3	107.7	463.5	4,424.2	1,074.1	5,498.3	338.9
2005 Q1	97.2	528.9	2,834.2	634.7	159.6	519.6	4,774.2	855.2	5,629.4	398.5
2005 Q2	73.2	427.6	3,023.5	674.2	120.3	557.4	4,876.2	963.6	5,839.8	381.4
2005 Q3	105.3	424.7	3,006.2	628.3	121.7	511.5	4,797.7	1,058.5	5,856.2	293.0
2005 Q4	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6
2004 Dec.	62.0	445.9	2,664.8	680.3	107.7	463.5	4,424.2	1,074.1	5,498.3	338.9
2005 Jan.	53.2	491.3	2,797.6	639.7	121.8	502.7	4,606.3	859.2	5,465.5	394.8
2005 Feb.	58.3	498.5	2,883.8	618.5	142.6	488.0	4,689.7	792.8	5,482.5	385.2
2005 Mar.	97.2	528.9	2,834.2	634.7	159.6	519.6	4,774.2	855.2	5,629.4	398.5
2005 Apr.	75.8	495.5	2,857.3	645.5	99.6	536.9	4,710.6	914.1	5,624.7	323.8
2005 May	75.6	451.3	2,919.2	640.8	111.6	545.2	4,743.7	863.8	5,607.5	366.2
2005 Jun.	73.2	427.6	3,023.5	674.2	120.3	557.4	4,876.2	963.6	5,839.8	381.4
2005 Jul.	70.6	472.4	3,073.7	648.9	111.1	500.7	4,877.4	1,000.6	5,878.0	299.4
2005 Aug.	103.6	389.7	3,073.9	642.6	105.0	507.4	4,822.2	1,022.4	5,844.6	285.3
2005 Sept.	105.3	424.7	3,006.2	628.3	121.7	511.5	4,797.7	1,058.5	5,856.2	293.0
2005 Oct.	117.5	443.3	3,073.6	621.1	125.2	518.8	4,899.5	1,034.3	5,933.8	396.9
2005 Nov.	79.4	450.2	3,109.2	610.1	142.4	522.0	4,913.3	1,140.3	6,053.6	404.9
2005 Dec.	97.3	420.3	3,275.5	661.0	141.4	565.4	5,160.9	1,056.7	6,217.6	386.6

1/ Includes Capital and Reserves.

2/ Includes some non-deposit (non-monetary) liabilities.

1/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

2/ يشمل بعض المطلوبات (غير الودائع).

جدول رقم (14) Table No. (14)

المصارف التجارية - الموجودات والمطلوبات الأجنبية

Commercial Banks - Foreign Assets and Liabilities

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Assets				Liabilities			صافي الموجودات الأجنبية Net Foreign Assets	
	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المجموع Total	الموجودات ومنه السندات of which Securities	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المطلوبات المجموع Total		
1995	365.3	609.3	974.5	361.8	163.3	264.0	427.3	547.2	
1996	435.2	526.3	961.5	317.8	174.4	217.5	391.9	569.6	
1997	435.2	641.3	1,076.5	458.5	352.4	242.9	595.3	481.1	
1998	592.1	597.7	1,189.7	386.9	412.0	160.4	572.3	617.5	
1999	583.2	699.2	1,282.4	427.9	665.5	201.3	866.8	415.6	
2000	569.6	716.3	1,285.9	470.2	419.2	209.8	629.0	656.9	
2001	695.5	555.8	1,251.3	312.1	357.1	199.4	556.5	694.8	
2002	671.5	602.4	1,273.9	288.6	380.1	197.5	577.6	696.3	
2003	722.5	675.9	1,398.4	354.1	473.7	259.2	732.9	665.5	
2004	779.0	814.8	1,593.8	398.8	661.7	412.4	1,074.1	519.7	
2005	828.3	922.1	1,750.4	482.5	786.9	269.8	1,056.7	693.7	
2004	Q1	874.6	643.8	1,518.4	322.7	546.0	287.3	833.3	685.1
	Q2	764.2	671.0	1,435.2	390.7	502.0	298.7	800.7	634.5
	Q3	686.2	741.4	1,427.6	415.6	605.5	240.8	846.3	581.3
	Q4	779.0	814.8	1,593.8	398.8	661.7	412.4	1,074.1	519.7
2005	Q1	704.2	886.6	1,590.8	379.6	606.6	248.6	855.2	735.6
	Q2	818.0	801.7	1,619.7	343.5	603.9	359.7	963.6	656.1
	Q3	796.8	852.0	1,648.8	393.4	660.7	397.8	1,058.5	590.3
	Q4	828.3	922.1	1,750.4	482.5	786.9	269.8	1,056.7	693.7

جدول رقم (15) Table No. (15)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات حسب العملات
Assets by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية				الموجودات الأجنبية				مجموع الموجودات			
	المصارف		القطاع الخاص (غير المصارف)		الحكومة		أخرى		Foreign Assets		Total Assets	
	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية
	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC
1996	183.7	362.1	786.4	168.4	156.8	9.7	53.5	10.4	74.2	887.4	1,254.7	1,437.9
1997	200.7	482.2	898.1	176.2	125.6	46.5	107.9	19.5	77.8	998.7	1,410.1	1,723.1
1998	173.1	469.7	930.0	230.0	197.3	30.3	61.8	1.8	74.3	1,115.5	1,436.4	1,847.3
1999	238.1	529.4	1,017.7	284.9	278.0	45.8	65.3	3.9	67.6	1,214.8	1,666.6	2,078.9
2000	256.0	450.0	1,096.1	284.4	275.4	46.9	67.0	6.4	67.0	1,218.9	1,761.5	2,006.6
2001	344.2	462.4	1,165.5	245.4	268.2	65.3	75.2	4.7	40.7	1,210.6	1,893.8	1,988.4
2002	312.8	433.7	1,321.9	284.7	215.6	96.1	78.7	4.1	60.8	1,213.1	1,989.8	2,031.7
2003	407.0	500.3	1,449.7	304.5	180.0	232.7	123.4	6.0	77.9	1,320.5	2,238.0	2,364.0
2004	463.6	614.5	1,739.5	433.3	162.3	355.6	130.0	5.7	70.8	1,523.0	2,566.2	2,932.1
2005	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4
2004 Q1	395.4	500.9	1,479.8	358.8	180.1	258.0	129.7	8.2	88.5	1,429.9	2,273.5	2,555.8
2004 Q2	556.5	478.4	1,565.6	381.0	160.9	308.0	125.2	5.3	63.3	1,371.9	2,471.5	2,544.6
2004 Q3	449.2	517.8	1,645.6	408.8	154.5	330.7	127.4	3.0	63.8	1,363.8	2,440.5	2,624.1
2004 Q4	463.6	614.5	1,739.5	433.3	162.3	355.6	130.0	5.7	70.8	1,523.0	2,566.2	2,932.1
2005 Q1	571.5	503.7	1,866.0	405.7	184.0	352.4	147.7	7.6	46.7	1,544.1	2,815.9	2,813.5
2005 Q2	651.1	485.0	1,924.7	432.5	196.2	356.8	169.7	4.1	67.0	1,552.7	3,008.7	2,831.1
2005 Q3	507.5	491.8	1,979.6	460.5	234.1	366.6	153.2	14.1	78.3	1,570.5	2,952.7	2,903.5
2005 Q4	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4
2004 Dec.	463.6	614.5	1,739.5	433.3	162.3	355.6	130.0	5.7	70.8	1,523.0	2,566.2	2,932.1
2005 Jan.	543.7	489.5	1,771.0	413.6	161.1	376.7	170.0	3.9	43.0	1,493.0	2,688.8	2,776.7
2005 Feb.	546.3	475.3	1,806.2	408.6	159.9	357.1	168.0	6.0	43.6	1,511.5	2,724.0	2,758.5
2005 Mar.	571.5	503.7	1,866.0	405.7	184.0	352.4	147.7	7.6	46.7	1,544.1	2,815.9	2,813.5
2005 Apr.	582.3	451.5	1,897.9	414.5	171.6	346.7	151.1	6.8	68.3	1,534.0	2,871.2	2,753.5
2005 May	623.9	500.4	1,898.2	415.2	162.3	350.8	147.5	4.9	67.1	1,437.2	2,899.0	2,708.5
2005 Jun.	651.1	485.0	1,924.7	432.5	196.2	356.8	169.7	4.1	67.0	1,552.7	3,008.7	2,831.1
2005 Jul.	633.8	517.2	1,925.3	432.8	200.8	364.0	167.0	9.0	68.4	1,559.7	2,995.3	2,882.7
2005 Aug.	546.8	520.7	1,936.9	448.3	227.7	364.1	154.5	5.0	66.4	1,574.2	2,932.3	2,912.3
2005 Sept.	507.5	491.8	1,979.6	460.5	234.1	366.6	153.2	14.1	78.3	1,570.5	2,952.7	2,903.5
2005 Oct.	530.5	449.2	1,978.2	479.8	244.8	371.2	155.6	10.5	89.1	1,624.9	2,998.2	2,935.6
2005 Nov.	577.3	420.5	2,014.1	474.3	244.1	369.0	170.8	9.9	99.9	1,673.7	3,106.2	2,947.4
2005 Dec.	647.4	484.6	2,131.0	492.0	207.9	335.8	156.7	11.8	85.2	1,665.2	3,228.2	2,989.4

جدول رقم (16) Table No.
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات حسب العملات
Liabilities by Currency

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية				المطلوبات الأجنبية		مجموع المطلوبات					
	المصارف Banks		القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks		الحكومة General Government		أخرى Other		المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities		مجموع المطلوبات Total Liabilities	
	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC
1996	84.9	97.2	812.9	552.1	133.3	300.0	305.3	15.0	113.6	278.2	1,450.1	1,242.5
1997	69.7	149.7	896.2	585.1	157.7	285.4	358.1	35.8	130.2	465.2	1,611.9	1,521.3
1998	83.9	178.0	1,024.0	726.1	120.0	289.9	285.8	3.8	159.3	412.9	1,673.0	1,610.8
1999	172.1	172.7	1,091.5	707.3	157.3	274.9	299.0	3.9	177.0	689.8	1,896.8	1,848.7
2000	96.1	246.4	1,209.0	804.9	164.5	273.4	336.5	8.3	166.8	462.2	1,972.9	1,795.2
2001	123.0	224.2	1,373.7	821.3	178.6	248.9	347.8	8.2	178.3	378.2	2,201.4	1,680.8
2002	108.3	169.1	1,525.4	788.7	201.0	239.7	401.9	9.8	202.3	375.3	2,438.9	1,582.6
2003	96.2	227.8	1,784.0	781.6	199.2	315.2	446.3	18.8	210.8	522.1	2,736.5	1,865.5
2004	133.9	374.0	1,824.8	840.0	291.9	388.4	554.8	16.4	227.0	847.1	3,032.4	2,465.9
2005	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2004 Q1	146.5	269.5	1,781.9	750.4	195.3	337.3	436.0	79.1	196.9	636.4	2,756.6	2,072.7
2004 Q2	132.5	330.5	1,834.5	797.3	295.5	332.2	466.5	26.4	216.1	584.6	2,945.1	2,071.0
2004 Q3	119.3	301.2	1,811.3	847.1	236.8	391.4	495.8	15.4	233.9	612.4	2,897.1	2,167.5
2004 Q4	133.9	374.0	1,824.8	840.0	291.9	388.4	554.8	16.4	227.0	847.1	3,032.4	2,465.9
2005 Q1	185.4	440.7	1,965.5	868.7	227.4	407.3	649.9	29.3	274.0	581.2	3,302.2	2,327.2
2005 Q2	212.3	288.5	2,093.1	930.4	230.6	443.6	650.5	27.2	303.4	660.2	3,489.9	2,349.9
2005 Q3	173.3	356.7	2,086.1	920.1	227.0	401.3	615.0	18.2	326.7	731.8	3,428.1	2,428.1
2005 Q4	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2
2004 Dec.	133.9	374.0	1,824.8	840.0	291.9	388.4	554.8	16.4	227.0	847.1	3,032.4	2,465.9
2005 Jan.	135.7	408.8	1,915.8	881.8	237.2	402.5	603.1	21.4	250.4	608.8	3,142.2	2,323.3
2005 Feb.	154.2	402.6	1,968.0	915.8	207.9	410.6	606.1	24.5	242.3	550.5	3,178.5	2,304.0
2005 Mar.	185.4	440.7	1,965.5	868.7	227.4	407.3	649.9	29.3	274.0	581.2	3,302.2	2,327.2
2005 Apr.	187.0	384.3	1,987.7	869.6	224.1	421.4	614.5	22.0	320.4	593.7	3,333.7	2,291.0
2005 May	202.0	324.9	2,021.8	897.4	222.9	417.9	635.9	20.9	324.7	539.1	3,407.3	2,200.2
2005 Jun.	212.3	288.5	2,093.1	930.4	230.6	443.6	650.5	27.2	303.4	660.2	3,489.9	2,349.9
2005 Jul.	171.8	371.2	2,118.0	955.7	223.4	425.5	596.5	15.3	310.2	690.4	3,419.9	2,458.1
2005 Aug.	180.9	312.4	2,078.2	995.7	217.9	424.7	598.1	14.3	314.2	708.2	3,389.3	2,455.3
2005 Sept.	173.3	356.7	2,086.1	920.1	227.0	401.3	615.0	18.2	326.7	731.8	3,428.1	2,428.1
2005 Oct.	192.1	368.7	2,134.0	939.6	210.0	411.1	623.7	20.3	338.0	696.3	3,497.8	2,436.0
2005 Nov.	151.1	378.5	2,170.8	938.4	216.5	393.6	650.8	13.6	359.7	780.6	3,548.9	2,504.7
2005 Dec.	136.3	381.3	2,251.8	1,023.7	227.4	433.6	693.8	13.0	384.1	672.6	3,693.4	2,524.2

جدول رقم (17) Table No. (17)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
الودائع من غير المصارف
Deposit Liabilities to Non-Banks

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	Domestic Deposits				الودائع المحلية				الودائع الأجنبية Foreign Deposits		مجموع الودائع Total Deposits				
	الحكومة General Government		Private Sector		القطاع الخاص										
	دينار بحريني BD		عملات أجنبية FC		تحت الطلب Demand		التوفير Savings		الأجل Time 1/		دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	المجموع Total
					دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC	دينار بحريني BD	عملات أجنبية FC					
1996	133.3	300.0	188.0	44.4	227.0	6.2	398.0	501.4	10.3	108.4	956.5	960.5	1,917.0		
1997	157.7	285.4	201.5	41.6	245.1	5.3	449.6	538.2	25.7	113.5	1,079.7	984.1	2,063.7		
1998	118.8	289.9	217.7	54.6	266.5	7.3	537.3	663.6	14.5	69.9	1,154.7	1,085.3	2,240.0		
1999	156.1	274.9	237.7	75.5	272.8	7.6	578.7	623.0	15.6	69.2	1,260.9	1,050.2	2,311.1		
2000	163.3	273.4	260.1	64.9	288.2	9.5	658.8	728.2	14.5	107.5	1,384.9	1,183.5	2,568.4		
2001	177.4	248.9	321.3	107.8	367.5	10.7	683.7	701.8	12.6	86.2	1,562.5	1,155.4	2,717.9		
2002	199.8	239.6	392.4	112.8	449.0	12.5	682.2	662.6	15.3	74.3	1,738.7	1,101.8	2,840.5		
2003	198.0	315.2	531.6	134.0	543.7	14.9	706.9	632.1	34.7	117.1	2,014.9	1,213.3	3,228.2		
2004	280.5	384.6	511.7	175.7	624.7	19.9	685.9	643.6	27.1	253.0	2,129.9	1,476.8	3,606.7		
2005	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4		
2004 Q1	194.0	337.3	556.3	147.5	577.2	16.7	646.3	585.3	28.9	111.9	2,002.7	1,198.7	3,201.4		
Q2	294.2	332.2	564.6	156.6	615.2	17.8	652.1	622.2	26.2	109.4	2,152.3	1,238.2	3,390.5		
Q3	235.5	391.4	553.5	193.0	594.6	19.3	661.1	634.0	28.4	108.7	2,073.1	1,346.4	3,419.5		
Q4	280.5	384.6	511.7	175.7	624.7	19.9	685.9	643.6	27.1	253.0	2,129.9	1,476.8	3,606.7		
2005 Q1	216.1	403.4	621.3	157.2	640.3	71.4	690.2	639.6	23.1	121.4	2,191.0	1,393.0	3,584.0		
Q2	219.1	439.8	630.7	176.9	651.4	21.2	805.8	671.4	27.7	112.1	2,334.7	1,421.4	3,756.1		
Q3	215.4	397.5	632.2	191.4	606.0	19.7	837.9	690.9	37.3	115.6	2,328.8	1,415.1	3,743.9		
Q4	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4		
2004 Dec.	280.5	384.6	511.7	175.7	624.7	19.9	685.9	643.6	27.1	253.0	2,129.9	1,476.8	3,606.7		
2005 Jan.	225.9	398.6	600.2	164.6	619.5	77.0	693.6	639.4	29.5	118.1	2,168.7	1,397.7	3,566.4		
Feb.	196.6	406.8	642.5	207.0	633.0	75.6	687.0	631.9	20.9	105.9	2,180.0	1,427.2	3,607.2		
Mar.	216.1	403.4	621.3	157.2	640.3	71.4	690.2	639.6	23.1	121.4	2,191.0	1,393.0	3,584.0		
Apr.	212.8	417.6	616.3	152.5	634.5	71.6	712.9	644.7	29.6	113.6	2,206.1	1,400.0	3,606.1		
May	211.5	414.1	599.0	178.2	635.7	20.3	765.1	649.2	27.2	111.3	2,238.5	1,373.1	3,611.6		
Jun.	219.1	439.8	630.7	176.9	651.4	21.2	805.8	671.4	27.7	112.1	2,334.7	1,421.4	3,756.1		
Jul.	211.9	421.7	656.5	199.9	639.5	19.8	817.7	678.8	34.9	111.9	2,360.5	1,432.1	3,792.6		
Aug.	206.4	420.9	646.2	190.9	619.1	24.9	807.2	769.1	31.3	107.0	2,310.2	1,512.8	3,823.0		
Sept.	215.4	397.5	632.2	191.4	606.0	19.7	837.9	690.9	37.3	115.6	2,328.8	1,415.1	3,743.9		
Oct.	198.5	411.1	652.8	211.6	608.9	19.8	861.6	691.7	35.6	94.0	2,357.4	1,428.2	3,785.6		
Nov.	205.3	393.5	654.8	201.5	611.5	18.7	895.7	698.1	32.2	100.8	2,399.5	1,412.6	3,812.1		
Dec.	216.0	433.7	636.8	234.9	619.2	20.3	990.5	767.0	26.5	97.5	2,489.0	1,553.4	4,042.4		

1/ Includes Certificates of Deposit.

1/ يشمل شهادات الإيداع.

جدول رقم (18) Table No. (18)
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
توزيع إجمالي القروض والتسهيلات حسب القطاعات الاقتصادية المقيمة (باستثناء المصارف) 1/
Outstanding Loans and Advances to Non-Bank Residents by Economic Sector 1/

Sectors	2004		2005								القطاعات
	December		March		June		September		December		
	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	القيمة Value	النسبة %	
BUSINESS:	1,008.6	45.2	1,036.8	44.8	1,086.7	45.9	1,172.2	47.7	1,226.9	46.8	قطاع الأعمال:
Manufacturing	298.2	13.3	283.6	12.3	269.6	11.4	277.9	11.3	282.6	10.8	الصناعة
Mining and Quarrying	2.3	0.1	2.9	0.1	2.0	0.1	2.6	0.1	2.3	0.1	المناجم والمحاجر
Agriculture, Fishing and Dairy	8.5	0.4	7.7	0.3	5.5	0.2	11.5	0.5	9.0	0.3	الزراعة وصيد الأسماك والألبان
Construction and Real Estate	187.1	8.4	204.4	8.8	240.2	10.1	241.1	9.8	302.1	11.5	الإنتشاء والتعمير
Trade	341.3	15.3	365.9	15.8	388.7	16.4	438.8	17.8	436.2	16.6	التجارة
Non-Bank Financial	71.0	3.2	71.3	3.1	65.4	2.8	70.5	2.9	67.7	2.6	القطاع المالي (غير المصارف)
Other Sectors, of which:	100.2	4.5	101.0	4.4	115.3	4.9	129.8	5.3	127.0	4.8	قطاعات أخرى، ومنها:
Transportation & Communication	41.5	1.9	47.4	2.0	52.4	2.2	51.0	2.1	44.4	1.7	النقل والإتصالات
Hotels & Restaurants	27.5	1.2	24.3	1.0	22.6	1.0	23.5	1.0	27.0	1.0	الفنادق والمطاعم
GENERAL GOVERNMENT	207.4	9.3	209.0	9.0	197.7	8.3	197.6	8.0	202.6	7.7	قطاع الحكومة
PERSONAL	1,014.7	45.5	1,069.8	46.2	1,087.0	45.8	1,088.0	44.3	1,194.0	45.5	قطاع الأشخاص
TOTAL	2,230.7	100.0	2,315.6	100.0	2,371.4	100.0	2,457.8	100.0	2,623.5	100.0	المجموع

1/ Excludes Securities.

1/ لا يشمل السندات.

جدول رقم (19) Table No.
الميزانية الموحدة للمصارف التجارية
Commercial Banks - Consolidated Balance Sheet
مؤشرات مصرفية مختارة
Selected Banking Indicators

Percentage

النسبة المئوية

نهاية الفترة End of Period	القروض لغير المصارف / مجموع الموجودات Loans to Non-Banks / Total Assets	القروض للقطاع الخاص (غير المصارف) / مجموع الموجودات Loans to Private Non-Banks / Total Assets	القروض لغير المصارف / مجموع الودائع Loans to Non-Banks / Total Deposits	الموجودات الأجنبية / مجموع الموجودات Foreign Assets / Total Assets	المطلوبات الأجنبية / مجموع المطلوبات Foreign Liabilities / Total Liabilities	مجموع الودائع / مجموع المطلوبات Total Deposits / Total Liabilities	الودائع بالدينار البحريني / مجموع الودائع BD Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص / مجموع الودائع Private Sector Deposits / Total Deposits	ودائع القطاع الخاص تحت الطلب / مجموع الودائع Private Sector Demand deposits / Total deposits
1996	N/A	N/A	N/A	35.7	14.6	71.2	49.9	71.2	12.1
1997	N/A	N/A	N/A	34.4	19.0	65.9	52.3	71.8	11.8
1998	35.7	33.6	52.4	36.2	17.4	68.2	51.5	78.0	12.2
1999	36.0	33.3	58.4	34.2	23.1	61.7	54.6	77.7	13.6
2000	37.7	35.0	55.3	34.1	16.7	68.2	53.9	78.2	12.7
2001	37.3	34.3	53.3	32.2	14.3	70.0	57.5	80.7	15.8
2002	40.5	37.8	57.4	31.7	14.4	70.6	61.2	81.4	17.8
2003	39.1	35.7	55.7	30.4	15.9	70.1	62.4	79.4	20.6
2004	40.6	36.8	61.9	29.0	19.5	65.6	59.1	73.8	19.1
2005	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6
2004 Q1	39.1	35.7	59.0	31.4	17.3	66.3	62.6	79.0	22.0
2004 Q2	39.9	36.3	59.1	28.6	16.0	67.6	63.5	77.5	21.3
2004 Q3	41.6	37.7	61.6	28.2	16.7	67.5	60.6	77.7	21.8
2004 Q4	40.6	36.8	61.9	29.0	19.5	65.6	59.1	73.8	19.1
2005 Q1	41.1	37.4	64.6	28.3	15.2	63.7	61.1	78.7	21.7
2005 Q2	40.7	37.3	63.2	27.7	16.5	64.3	62.2	78.7	21.5
2005 Q3	42.0	38.6	65.7	28.2	18.1	63.9	62.2	79.5	22.0
2005 Q4	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6
2004 Dec.	40.6	36.8	61.9	29.0	19.5	65.6	59.1	73.8	19.1
2005 Jan.	41.2	37.5	63.1	28.1	15.7	65.3	60.8	78.3	21.4
2005 Feb.	41.1	37.7	62.5	28.4	14.5	65.8	60.4	79.8	23.6
2005 Mar.	41.1	37.4	64.6	28.3	15.2	63.7	61.1	78.7	21.7
2005 Apr.	41.3	37.8	64.5	28.5	16.3	64.1	61.2	78.5	21.3
2005 May	41.3	37.9	64.1	26.8	15.5	64.4	62.0	78.8	21.5
2005 Jun.	40.7	37.3	63.2	27.7	16.5	64.3	62.2	78.7	21.5
2005 Jul.	40.3	37.1	62.5	27.7	17.0	64.5	62.2	79.4	22.6
2005 Aug.	41.2	37.8	62.9	28.1	17.5	65.4	60.4	80.0	21.9
2005 Sept.	42.0	38.6	65.7	28.2	18.1	63.9	62.2	79.5	22.0
2005 Oct.	41.8	38.3	65.4	28.9	17.4	63.8	62.3	80.5	22.8
2005 Nov.	41.1	38.0	65.2	29.3	18.8	63.0	62.9	80.8	22.5
2005 Dec.	42.2	38.9	64.9	28.2	17.0	65.0	61.6	80.9	21.6

جدول رقم (20) Table No.
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets					مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased		
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other			المجموع Total	
1996	2,483.8	654.1	0.2	401.9	3,540.0	9,742.2	10,727.1	6,149.9	36,747.1	12.6	63,378.8	66,918.7	74,740.0	
1997	2,429.0	779.7	0.2	577.3	3,786.2	11,565.6	13,373.3	7,076.9	36,199.8	51.6	68,267.2	72,053.4	56,196.8	
1998	2,633.5	682.0	39.9	169.6	3,524.9	9,549.3	15,227.3	8,252.3	50,995.6	81.6	84,106.0	87,630.9	78,845.3	
1999	2,964.6	635.6	64.6	156.4	3,821.2	11,283.0	14,501.0	10,216.1	48,235.4	99.6	84,335.1	88,156.3	65,461.5	
2000	3,461.7	538.1	64.0	202.0	4,265.8	11,625.7	15,961.3	10,093.5	50,952.9	137.0	88,770.4	93,036.2	51,802.3	
2001	3,298.6	529.2	100.4	260.7	4,188.9	10,667.6	13,860.4	11,873.6	47,752.5	27.7	84,181.8	88,370.7	33,538.8	
2002	3,021.7	533.9	119.2	293.8	3,968.6	9,324.7	14,002.2	16,372.3	15,095.1	52.9	54,847.2	58,815.8	33,937.7	
2003	3,906.1	554.4	263.1	235.5	4,959.1	10,047.8	16,424.9	19,143.7	32,305.1	501.6	78,423.1	83,382.2	26,340.3	
2004	5,040.3	937.4	376.5	223.7	6,577.9	12,828.4	19,852.8	22,379.7	36,193.0	265.6	91,519.5	98,097.4	26,789.0	
2005	6,027.1	975.0	372.0	338.9	7,713.0	15,370.8	27,723.0	27,633.8	37,504.5	212.7	108,444.8	116,157.8	28,851.2	
2004	Q1	3,957.1	616.1	289.1	222.6	5,084.9	11,649.8	16,566.6	19,337.4	30,366.3	640.3	78,560.4	83,645.3	27,937.9
	Q2	4,191.9	648.3	352.9	218.4	5,411.5	11,092.9	17,262.2	21,574.8	478.4	83,684.7	89,096.2	27,962.1	
	Q3	4,302.9	575.1	372.0	229.1	5,479.1	12,098.6	17,779.7	20,701.6	412.3	86,786.6	92,265.7	21,903.6	
	Q4	5,040.3	937.4	376.5	223.7	6,577.9	12,828.4	19,852.8	22,379.7	265.6	91,519.5	98,097.4	26,789.0	
2005	Q1	5,213.3	960.1	392.0	229.0	6,794.4	14,281.7	21,562.9	23,428.2	31,553.7	367.7	91,194.2	97,988.6	30,616.4
	Q2	5,282.9	858.0	381.7	230.4	6,753.0	14,099.0	24,178.9	23,857.0	31,038.2	211.2	93,384.3	100,137.3	27,679.9
	Q3	5,745.5	808.7	392.1	294.0	7,240.3	14,236.0	25,810.8	24,999.9	38,416.5	148.8	103,612.0	110,852.3	32,335.2
	Q4	6,027.1	975.0	372.0	338.9	7,713.0	15,370.8	27,723.0	27,633.8	37,504.5	212.7	108,444.8	116,157.8	28,851.2
2004	Dec.	5,040.3	937.4	376.5	223.7	6,577.9	12,828.4	19,852.8	22,379.7	36,193.0	265.6	91,519.5	98,097.4	26,789.0
2005	Jan.	5,857.2	874.4	374.9	248.5	7,355.0	13,846.7	19,982.0	22,340.6	35,161.5	288.7	91,619.5	98,974.5	24,662.4
	Feb.	5,292.6	908.9	375.9	246.3	6,823.7	14,538.4	20,602.1	22,792.9	31,767.9	263.7	89,965.0	96,788.7	31,752.4
	Mar.	5,213.3	960.1	392.0	229.0	6,794.4	14,281.7	21,562.9	23,428.2	31,553.7	367.7	91,194.2	97,988.6	30,616.4
	Apr.	5,439.7	949.5	389.7	250.7	7,029.6	14,807.6	22,562.8	23,565.0	33,112.5	420.9	94,468.8	101,498.4	29,960.0
	May	5,705.6	962.0	382.0	219.4	7,269.0	14,675.2	22,908.1	24,072.9	33,299.3	209.7	95,165.2	102,434.2	34,598.7
	Jun.	5,282.9	858.0	381.7	230.4	6,753.0	14,099.0	24,178.9	23,857.0	31,038.2	211.2	93,384.3	100,137.3	27,679.9
	Jul.	5,737.7	865.0	379.6	230.8	7,213.1	15,179.4	24,757.6	24,274.6	34,469.6	152.7	98,833.9	106,047.0	29,030.9
	Aug.	5,708.6	753.4	385.7	285.2	7,132.9	15,441.0	26,110.7	23,800.4	33,748.9	148.5	99,249.5	106,382.4	29,477.2
	Sept.	5,745.5	808.7	392.1	294.0	7,240.3	14,236.0	25,810.8	24,999.9	38,416.5	148.8	103,612.0	110,852.3	32,335.2
	Oct.	5,529.8	812.5	405.6	322.9	7,070.8	14,418.0	26,704.3	25,656.7	33,157.7	183.2	100,119.9	107,190.7	35,653.2
	Nov.	6,269.1	898.8	364.8	316.2	7,848.9	16,176.8	27,050.4	25,930.4	34,047.0	170.5	103,375.1	111,224.0	32,538.5
	Dec.	6,027.1	975.0	372.0	338.9	7,713.0	15,370.8	27,723.0	27,633.8	37,504.5	212.7	108,444.8	116,157.8	28,851.2

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل السندات.

جدول رقم (21) Table No.
الميزانية الموحدة للوحدات المصرفية الخارجية
Offshore Banking Units - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities					المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities					مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل العملات memo: Forward Currency Sold	
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/			المجموع Total
1996	2,747.2	633.1	985.3	426.1	4,791.8	13,660.2	14,211.8	N/A	28,904.6	5,350.5	62,127.0	66,918.7	74,740.0
1997	3,408.8	930.4	633.1	857.6	5,829.9	16,041.0	16,685.9	N/A	28,062.8	5,433.9	66,223.6	72,053.4	56,196.8
1998	3,717.4	1,074.4	337.3	318.5	5,447.5	17,049.1	21,143.7	357.6	40,249.8	3,383.1	82,183.3	87,630.8	79,133.0
1999	4,277.5	924.9	289.4	338.3	5,830.1	16,826.0	20,149.8	307.6	41,185.7	3,857.0	82,326.1	88,156.2	65,220.8
2000	4,307.5	636.0	323.3	385.8	5,652.6	19,789.4	20,616.7	590.1	42,097.3	4,290.1	87,383.6	93,036.2	51,696.6
2001	4,025.3	425.6	437.2	668.9	5,557.0	18,416.0	16,820.6	558.2	42,859.3	4,159.6	82,813.7	88,370.7	33,454.0
2002	3,560.7	447.1	352.3	998.0	5,358.1	20,289.5	12,507.6	1,107.5	15,408.2	4,144.9	53,457.7	58,815.8	33,956.9
2003	4,874.5	457.4	473.0	1,089.0	6,893.9	22,801.8	12,337.8	997.2	35,278.3	5,073.2	76,488.3	83,382.2	26,370.8
2004	5,743.4	411.9	632.5	1,707.1	8,494.9	25,331.1	15,016.6	1,364.2	42,022.8	5,867.8	89,602.5	98,097.4	26,799.0
2005	6,884.9	960.8	677.9	2,399.2	10,922.8	32,343.8	20,637.4	1,985.0	43,858.2	6,410.6	105,235.0	116,157.8	28,894.8
2004 Q1	4,558.1	425.1	560.0	1,140.3	6,683.5	22,302.8	13,479.7	1,002.2	34,489.6	5,687.5	76,961.8	83,645.3	27,948.7
2004 Q2	4,866.7	384.6	573.1	1,155.3	6,979.7	24,029.6	13,217.4	997.3	38,685.0	5,187.2	82,116.5	89,096.2	27,967.4
2004 Q3	5,456.8	378.5	665.1	1,243.9	7,744.3	24,447.4	13,581.7	1,024.3	40,518.0	4,950.0	84,521.4	92,265.7	21,921.2
2004 Q4	5,743.4	411.9	632.5	1,707.1	8,494.9	25,331.1	15,016.6	1,364.2	42,022.8	5,867.8	89,602.5	98,097.4	26,799.0
2005 Q1	5,342.6	523.5	678.8	2,182.1	8,727.0	25,931.9	15,744.8	1,548.4	40,212.6	5,823.9	89,261.6	97,988.6	30,568.8
2005 Q2	5,669.0	564.2	621.3	2,230.2	9,084.7	29,842.2	16,218.1	1,183.9	37,926.3	5,882.1	91,052.6	100,137.3	27,677.7
2005 Q3	6,354.7	596.6	695.5	2,261.2	9,908.0	29,875.6	18,830.3	1,589.7	44,431.2	6,217.5	100,944.3	110,852.3	32,092.9
2005 Q4	6,884.9	960.8	677.9	2,399.2	10,922.8	32,343.8	20,637.4	1,985.0	43,858.2	6,410.6	105,235.0	116,157.8	28,894.8
2004 Dec.	5,743.4	411.9	632.5	1,707.1	8,494.9	25,331.1	15,016.6	1,364.2	42,022.8	5,867.8	89,602.5	98,097.4	26,799.0
2005 Jan.	6,124.5	466.2	623.2	1,750.1	8,964.0	25,362.4	14,945.9	1,544.5	42,056.6	6,101.1	90,010.5	98,974.5	24,604.3
2005 Feb.	5,480.3	540.1	626.4	1,774.9	8,421.7	25,173.3	15,539.0	1,546.9	39,959.4	6,148.4	88,367.0	96,788.7	31,687.1
2005 Mar.	5,342.6	523.5	678.8	2,182.1	8,727.0	25,931.9	15,744.8	1,548.4	40,212.6	5,823.9	89,261.6	97,988.6	30,568.8
2005 Apr.	5,763.7	516.8	654.7	1,986.9	8,922.1	26,356.7	16,371.5	1,547.7	42,473.8	5,826.6	92,576.3	101,498.4	29,929.3
2005 May	5,986.3	479.4	625.1	2,031.0	9,121.8	27,635.8	17,342.6	1,499.9	41,234.6	5,599.5	93,312.4	102,434.2	34,590.9
2005 Jun.	5,669.0	564.2	621.3	2,230.2	9,084.7	29,842.2	16,218.1	1,183.9	37,926.3	5,882.1	91,052.6	100,137.3	27,677.7
2005 Jul.	6,592.5	550.7	619.5	2,027.7	9,790.4	30,678.3	17,470.6	1,185.2	40,876.8	6,045.7	96,256.6	106,047.0	29,027.1
2005 Aug.	6,325.4	547.7	732.4	2,142.7	9,748.2	30,425.6	17,269.0	1,187.5	41,605.9	6,146.2	96,634.2	106,382.4	29,352.9
2005 Sept.	6,354.7	596.6	695.5	2,261.2	9,908.0	29,875.6	18,830.3	1,589.7	44,431.2	6,217.5	100,944.3	110,852.3	32,092.9
2005 Oct.	6,325.0	710.2	721.1	2,363.1	10,119.4	31,500.1	15,836.9	1,587.4	41,985.2	6,161.7	97,071.3	107,190.7	35,447.1
2005 Nov.	6,474.2	1,292.6	713.0	2,686.1	11,165.9	31,514.8	17,741.2	1,588.1	42,815.2	6,398.8	100,058.1	111,224.0	32,678.2
2005 Dec.	6,884.9	960.8	677.9	2,399.2	10,922.8	32,343.8	20,637.4	1,985.0	43,858.2	6,410.6	105,235.0	116,157.8	28,894.8

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

جدول رقم (22) Table No. (22)
الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets					الموجودات الأجنبية Foreign Assets					مجموع الموجودات Total Assets	الشراء لأجل العملات memo: Forward Currency Purchased	
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks 2/	الحكومة General Government 2/	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other			المجموع Total
1996	64.3	85.4	0.5	80.5	230.7	842.9	353.5	543.8	487.2	84.6	2,312.0	2,542.7	691.0
1997	218.4	149.8	0.5	82.3	450.9	825.9	412.7	400.8	959.3	59.0	2,657.7	3,108.6	575.7
1998	317.1	115.4	1.3	76.8	510.6	299.6	372.9	618.1	1,198.2	85.1	2,573.9	3,084.5	315.5
1999	437.1	158.0	1.1	85.5	681.7	289.3	456.7	593.7	1,898.3	97.5	3,335.5	4,017.2	707.8
2000	338.9	150.0	1.0	88.7	578.6	206.2	301.9	687.5	1,516.2	90.5	2,802.3	3,380.9	731.0
2001	328.1	197.9	4.3	96.1	626.4	244.4	439.1	663.9	1,930.9	129.2	3,407.5	4,033.9	1,183.5
2002	375.9	221.6	11.8	103.5	712.8	253.7	470.3	556.9	2,380.3	110.8	3,772.0	4,484.8	417.0
2003	646.8	285.7	21.2	113.6	1,067.3	372.9	493.0	473.1	2,857.7	49.2	4,245.9	5,313.2	1,084.6
2004	773.5	316.9	32.5	146.0	1,268.9	517.5	828.4	599.2	2,909.1	69.6	4,923.8	6,192.7	1,208.5
2005	1,061.9	452.6	54.1	197.0	1,765.6	771.8	1,309.3	765.0	2,957.6	118.3	5,922.0	7,687.6	518.4
2004 Q1	684.6	292.1	14.8	136.5	1,128.0	442.7	488.4	554.6	2,713.2	59.5	4,258.4	5,386.4	1,295.5
2004 Q2	750.6	224.2	12.4	137.3	1,124.5	402.5	492.0	556.3	2,776.7	61.5	4,289.0	5,413.5	1,187.3
2004 Q3	786.2	268.1	23.3	132.6	1,210.2	459.6	599.9	518.8	2,856.2	68.5	4,503.0	5,713.2	1,204.8
2004 Q4	773.5	316.9	32.5	146.0	1,268.9	517.5	828.4	599.2	2,909.1	69.6	4,923.8	6,192.7	1,208.5
2005 Q1	748.9	451.9	41.3	131.4	1,373.5	527.6	807.5	609.1	2,897.6	74.2	4,916.0	6,289.5	1,436.0
2005 Q2	745.1	460.3	43.1	145.3	1,393.8	489.5	947.9	623.2	2,946.3	63.0	5,069.9	6,463.7	1,236.9
2005 Q3	683.5	459.9	38.7	128.5	1,310.6	838.5	961.1	746.3	2,889.0	108.1	5,543.0	6,853.6	654.1
2005 Q4	1,061.9	452.6	54.1	197.0	1,765.6	771.8	1,309.3	765.0	2,957.6	118.3	5,922.0	7,687.6	518.4
2004 Dec.	773.5	316.9	32.5	146.0	1,268.9	517.5	828.4	599.2	2,909.1	69.6	4,923.8	6,192.7	1,208.5
2005 Jan.	711.8	402.6	41.5	127.9	1,283.8	526.9	863.9	611.0	2,994.2	60.7	5,056.7	6,340.5	1,242.1
2005 Feb.	738.1	429.4	41.6	131.7	1,340.8	394.3	860.9	613.7	2,960.0	51.1	4,880.0	6,220.8	1,379.1
2005 Mar.	748.9	451.9	41.3	131.4	1,373.5	527.6	807.5	609.1	2,897.6	74.2	4,916.0	6,289.5	1,436.0
2005 Apr.	827.6	442.9	41.1	144.2	1,455.8	556.3	799.4	619.7	3,089.2	55.1	5,119.7	6,575.5	1,578.1
2005 May	853.3	438.0	41.6	142.8	1,475.7	725.1	787.3	607.6	3,151.3	44.4	5,315.7	6,791.4	1,585.5
2005 Jun.	745.1	460.3	43.1	145.3	1,393.8	489.5	947.9	623.2	2,946.3	63.0	5,069.9	6,463.7	1,236.9
2005 Jul.	804.1	466.8	44.4	139.5	1,454.8	583.4	885.6	696.1	3,060.1	52.1	5,277.3	6,732.1	752.0
2005 Aug.	835.7	462.7	40.9	138.6	1,477.9	493.3	884.1	753.3	3,201.9	58.8	5,391.4	6,869.3	752.5
2005 Sept.	683.5	459.9	38.7	128.5	1,310.6	838.5	961.1	746.3	2,889.0	108.1	5,543.0	6,853.6	654.1
2005 Oct.	1,098.0	433.4	39.4	122.5	1,693.3	497.3	1,168.2	804.5	3,049.1	104.9	5,624.0	7,317.3	614.8
2005 Nov.	820.4	455.5	45.4	139.1	1,460.4	568.0	1,011.0	824.4	3,049.6	47.0	5,500.0	6,960.4	573.4
2005 Dec.	1,061.9	452.6	54.1	197.0	1,765.6	771.8	1,309.3	765.0	2,957.6	118.3	5,922.0	7,687.6	518.4

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Securities.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل السندات.

جدول رقم (23) Table No. (23)
الميزانية الموحدة لمصارف الاستثمار
Investment Banks - Consolidated Balance Sheet
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities					المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities					مجموع المطلوبات Total Liabilities	البيع لأجل للعملات memo: Forward Currency Sold		
	المصارف Banks 1/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	أخرى Other 2/	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Other 2/			المجموع Total	
1996	484.1	212.1	13.0	148.2	857.4	227.0	340.8	N/A	72.3	1,045.3	1,685.3	2,542.7	691.0	
1997	239.1	225.2	15.1	96.0	575.4	535.8	564.3	N/A	62.9	1,370.2	2,533.2	3,108.6	575.7	
1998	149.6	94.7	168.1	285.2	697.6	294.1	495.5	0.0	458.9	1,138.3	2,386.9	3,084.5	315.6	
1999	391.3	116.5	182.6	434.8	1,125.2	489.9	829.6	0.0	473.4	1,099.1	2,892.0	4,017.2	707.9	
2000	396.5	114.7	170.1	361.1	1,042.4	519.1	462.8	0.0	286.2	1,070.4	2,338.5	3,380.9	731.0	
2001	317.5	183.9	169.6	520.2	1,191.2	796.3	477.7	0.0	380.9	1,187.8	2,842.7	4,033.9	1,183.6	
2002	414.8	190.7	173.2	550.4	1,329.1	747.4	672.7	0.0	318.2	1,417.4	3,155.7	4,484.8	417.3	
2003	319.2	239.1	243.0	562.2	1,363.5	893.9	975.5	60.2	595.8	1,424.3	3,949.7	5,313.2	1,085.2	
2004	528.0	298.2	252.3	881.2	1,959.7	969.4	1,273.1	60.0	492.4	1,438.1	4,233.0	6,192.7	1,208.4	
2005	914.0	267.7	267.6	1,134.5	2,583.8	1,587.3	1,826.1	60.0	213.9	1,416.5	5,103.8	7,687.6	481.0	
2004	Q1	289.4	287.3	238.8	709.4	1,524.9	1,042.7	741.9	60.0	550.3	1,466.6	3,861.5	5,386.4	1,295.6
	Q2	295.7	283.2	232.2	915.5	1,726.6	768.1	882.1	60.0	563.0	1,413.7	3,686.9	5,413.5	1,187.2
	Q3	292.7	322.8	251.3	898.6	1,765.4	826.6	1,137.4	60.0	492.9	1,430.9	3,947.8	5,713.2	1,204.8
	Q4	528.0	298.2	252.3	881.2	1,959.7	969.4	1,273.1	60.0	492.4	1,438.1	4,233.0	6,192.7	1,208.4
2005	Q1	706.2	238.9	255.4	915.5	2,116.0	1,078.8	1,324.1	60.0	399.0	1,311.6	4,173.5	6,289.5	1,436.5
	Q2	723.1	279.7	223.4	909.5	2,135.7	1,111.3	1,469.6	60.0	343.6	1,343.5	4,328.0	6,463.7	1,237.5
	Q3	715.8	273.6	276.1	1,028.6	2,294.1	1,184.4	1,692.0	60.0	319.9	1,303.2	4,559.5	6,853.6	654.0
	Q4	914.0	267.7	267.6	1,134.5	2,583.8	1,587.3	1,826.1	60.0	213.9	1,416.5	5,103.8	7,687.6	481.0
2004	Dec.	528.0	298.2	252.3	881.2	1,959.7	969.4	1,273.1	60.0	492.4	1,438.1	4,233.0	6,192.7	1,208.4
2005	Jan.	649.8	353.5	253.8	874.4	2,131.5	1,019.5	1,295.7	60.2	469.0	1,364.6	4,209.0	6,340.5	1,242.1
	Feb.	620.6	338.4	252.6	879.7	2,091.3	1,032.3	1,211.9	60.3	480.7	1,344.3	4,129.5	6,220.8	1,379.0
	Mar.	706.2	238.9	255.4	915.5	2,116.0	1,078.8	1,324.1	60.0	399.0	1,311.6	4,173.5	6,289.5	1,436.5
	Apr.	744.6	235.4	261.0	871.0	2,112.0	1,097.1	1,437.4	60.2	523.6	1,345.2	4,463.5	6,575.5	1,578.5
	May	739.3	266.6	258.7	883.1	2,147.7	1,094.2	1,672.7	60.4	475.9	1,340.5	4,643.7	6,791.4	1,494.0
	Jun.	723.1	279.7	223.4	909.5	2,135.7	1,111.3	1,469.6	60.0	343.6	1,343.5	4,328.0	6,463.7	1,237.5
	Jul.	759.3	299.2	224.0	938.9	2,221.5	1,151.3	1,312.4	60.3	641.4	1,345.3	4,510.7	6,732.1	752.0
	Aug.	787.8	260.4	226.1	964.8	2,239.1	1,196.8	1,428.8	60.5	591.5	1,352.6	4,630.2	6,869.3	752.3
	Sept.	715.8	273.6	276.1	1,028.6	2,294.1	1,184.4	1,692.0	60.0	319.9	1,303.2	4,559.5	6,853.6	654.0
	Oct.	719.2	437.8	239.7	1,047.1	2,443.8	1,423.6	1,417.3	60.3	615.2	1,357.1	4,873.5	7,317.3	614.7
	Nov.	782.5	318.2	234.1	1,075.9	2,410.7	1,367.7	1,252.2	60.5	507.6	1,361.7	4,549.7	6,960.4	650.2
	Dec.	914.0	267.7	267.6	1,134.5	2,583.8	1,587.3	1,826.1	60.0	213.9	1,416.5	5,103.8	7,687.6	481.0

1/ Includes Head Offices and Affiliates.

2/ Includes Capital & Reserves.

1/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

2/ يشمل رأس المال والإحتياطي.

جدول رقم (24) Table No. (24)
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks: FCBs, OBUs and IBs
الموجودات
Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	الموجودات المحلية Domestic Assets						الموجودات الأجنبية Foreign Assets						مجموع الموجودات Total Assets 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/
	نقداً Cash	استثمار مع المصارف Invest. with Banks 2/	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	استثمار مع الحكومة Invest. with Govt.	أخرى Others	المجموع Total	استثمار مع المصارف Invest. with Banks	استثمار مع غير المصارف Invest. with Private Non-banks	السندات Securities	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	أخرى Others	المجموع Total		
1998	3.4	468.3	202.3	0.0	54.2	728.2	85.0	372.5	72.2	80.4	9.7	619.8	1,348.0	1,270.4
1999	5.1	598.0	242.4	0.0	55.5	901.0	110.4	446.7	85.1	120.0	14.0	776.2	1,677.2	1,525.7
2000	4.2	713.1	285.3	0.0	69.2	1,071.8	186.8	370.0	88.3	184.1	16.5	845.7	1,917.5	3,009.1
2001	4.3	733.9	333.9	21.5	67.9	1,161.5	172.1	489.3	94.5	529.9	10.8	1,296.6	2,458.1	2,521.5
2002	7.2	774.1	438.9	51.7	87.1	1,359.0	159.4	667.2	97.9	613.2	15.1	1,552.8	2,911.8	3,135.0
2003	10.1	1,092.3	678.8	105.6	189.8	2,076.6	272.4	808.0	126.3	855.9	17.7	2,080.3	4,156.9	2,090.2
2004	12.6	1,147.5	1,022.5	120.8	231.8	2,535.2	350.2	1,295.3	309.9	832.8	110.8	2,899.0	5,434.2	N/A
2005	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A
2004 Q1	12.0	1,189.4	701.4	101.2	231.6	2,235.6	312.1	805.3	139.2	914.8	21.0	2,192.4	4,428.0	N/A
2004 Q2	12.0	1,132.8	802.5	105.0	209.9	2,262.2	277.1	871.8	146.8	927.9	77.6	2,301.2	4,563.4	N/A
2004 Q3	12.9	1,162.7	784.8	117.9	207.9	2,286.2	358.8	996.3	123.1	813.9	88.5	2,380.6	4,666.8	N/A
2004 Q4	12.6	1,147.5	1,022.5	120.8	231.8	2,535.2	350.2	1,295.3	309.9	832.8	110.8	2,899.0	5,434.2	N/A
2005 Q1	12.7	1,458.5	1,234.1	132.8	192.8	3,030.9	377.7	1,191.6	425.8	979.7	77.6	3,052.4	6,083.3	N/A
2005 Q2	13.5	1,392.0	1,445.2	152.8	253.3	3,256.8	338.9	1,632.3	467.4	922.0	82.7	3,443.3	6,700.1	N/A
2005 Q3	13.5	1,429.7	1,246.4	149.6	289.8	3,129.0	565.9	1,354.4	284.8	1,197.7	147.2	3,550.0	6,679.0	N/A
2005 Q4	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A
2004 Dec.	12.6	1,147.5	1,022.5	120.8	231.8	2,535.2	350.2	1,295.3	309.9	832.8	110.8	2,899.0	5,434.2	N/A
2005 Jan.	12.1	1,268.4	1,144.2	154.5	267.6	2,846.8	390.9	1,384.4	399.6	870.7	46.0	3,091.6	5,938.4	N/A
2005 Feb.	12.7	1,238.2	1,182.9	133.1	281.2	2,848.1	294.4	1,373.2	414.0	892.9	31.9	3,006.4	5,854.5	N/A
2005 Mar.	12.7	1,458.5	1,234.1	132.8	192.8	3,030.9	377.7	1,191.6	425.8	979.7	77.6	3,052.4	6,083.3	N/A
2005 Apr.	13.1	1,344.0	1,262.5	127.5	223.8	2,970.9	366.6	1,222.0	430.8	997.8	87.3	3,104.5	6,075.4	N/A
2005 May	12.5	1,504.7	1,257.8	133.4	214.6	3,123.0	398.6	1,209.2	437.4	934.8	59.8	3,039.8	6,162.8	N/A
2005 Jun.	13.5	1,392.0	1,445.2	152.8	253.3	3,256.8	338.9	1,632.3	467.4	922.0	82.7	3,443.3	6,700.1	N/A
2005 Jul.	12.9	1,623.5	1,431.4	165.5	241.5	3,474.9	377.0	1,552.1	499.4	922.0	73.4	3,423.9	6,898.8	N/A
2005 Aug.	14.7	1,617.9	1,294.2	161.3	281.8	3,369.9	397.3	1,599.1	268.8	1,155.9	95.1	3,516.3	6,886.2	N/A
2005 Sept.	13.5	1,429.7	1,246.4	149.6	289.8	3,129.0	565.9	1,354.4	284.8	1,197.7	147.2	3,550.0	6,679.0	N/A
2005 Oct.	17.9	1,808.5	1,216.6	162.2	278.0	3,483.2	393.5	1,470.4	331.1	1,263.9	146.8	3,605.7	7,088.9	N/A
2005 Nov.	15.7	1,709.3	1,254.1	168.1	323.1	3,470.3	419.7	1,395.5	337.1	1,258.9	90.5	3,501.7	6,972.0	N/A
2005 Dec.	14.8	1,737.2	1,585.3	162.8	392.8	3,892.9	648.7	1,699.9	301.0	1,302.7	164.2	4,116.5	8,009.4	N/A

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة.

جدول رقم (25) Table No. (25)
الميزانية الموحدة للمصارف الإسلامية: المصارف التجارية والوحدات المصرفية الخارجية ومصارف الإستثمار
Consolidated Balance Sheet of the Islamic Banks: FCBs, OBU and IBs
المطلوبات
Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	المطلوبات المحلية Domestic Liabilities						المطلوبات الأجنبية Foreign Liabilities					مجموع المطلوبات Total Liabilities 1/	البنود خارج الميزانية Off Balance Sheet 3/		
	المصارف Banks 2/	القطاع الخاص (غير المصارف) Private Non-Banks	الحكومة General Government	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other	المجموع Total	المصارف Banks	غير المصارف Non-Banks	المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة H.O. & Affiliates	رأس المال والاحتياطي Capital & Reserves	أخرى Other			المجموع Total	
1998	68.7	472.0	20.6	210.6	17.2	789.1	69.9	138.1	44.4	306.5	0.0	558.9	1,348.0	1,270.4	
1999	183.9	516.3	20.6	352.5	15.7	1,089.0	61.3	102.9	87.0	334.9	2.1	588.2	1,677.2	1,525.7	
2000	140.9	576.9	33.2	281.4	38.5	1,070.9	72.7	124.5	122.9	525.4	1.1	846.6	1,917.5	3,009.1	
2001	117.1	654.4	18.4	403.9	22.8	1,216.6	311.4	173.0	223.2	530.9	3.0	1,241.5	2,458.1	2,521.5	
2002	258.2	793.3	18.1	536.2	28.5	1,634.3	367.5	177.8	162.1	555.8	14.3	1,277.5	2,911.8	3,135.0	
2003	429.8	1,008.7	67.4	678.4	48.1	2,232.4	590.2	408.3	324.6	600.3	1.1	1,924.5	4,156.9	2,090.2	
2004	817.5	1,096.8	153.7	1,056.6	61.8	3,186.4	644.1	686.8	319.9	589.9	7.1	2,247.8	5,434.2	N/A	
2005	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A	
2004	Q1	481.8	1,041.3	67.6	818.5	80.4	2,489.6	663.8	332.9	319.4	612.6	9.7	1,938.4	4,428.0	N/A
	Q2	547.1	1,074.4	89.8	866.6	52.5	2,630.4	586.1	437.8	283.9	616.3	8.9	1,933.0	4,563.4	N/A
	Q3	530.9	1,120.7	147.3	611.9	155.4	2,566.2	535.9	660.3	270.8	625.3	8.3	2,100.6	4,666.8	N/A
	Q4	817.5	1,096.8	153.7	1,056.6	61.8	3,186.4	644.1	686.8	319.9	589.9	7.1	2,247.8	5,434.2	N/A
2005	Q1	1,039.0	1,276.8	154.1	1,131.5	93.0	3,694.4	673.1	877.5	279.6	550.4	8.3	2,388.9	6,083.3	N/A
	Q2	1,334.2	1,411.0	151.8	1,211.2	98.3	4,206.5	689.8	947.1	259.0	591.8	5.9	2,493.6	6,700.1	N/A
	Q3	1,068.6	1,385.5	194.6	1,223.4	123.1	3,995.3	730.4	1,037.5	163.2	749.2	3.6	2,683.9	6,679.1	N/A
	Q4	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A
2004	Dec.	817.5	1,096.8	153.7	1,056.6	61.8	3,186.4	644.1	686.8	319.9	589.9	7.1	2,247.8	5,434.2	N/A
2005	Jan.	951.3	1,311.1	154.0	1,116.2	65.0	3,597.6	680.7	737.5	299.8	615.6	7.2	2,340.8	5,938.4	N/A
	Feb.	968.7	1,333.1	153.9	1,095.7	73.9	3,625.3	636.2	655.7	369.0	561.6	6.7	2,229.2	5,854.5	N/A
	Mar.	1,039.0	1,276.8	154.1	1,131.5	93.0	3,694.4	673.1	877.5	279.6	550.4	8.3	2,388.9	6,083.3	N/A
	Apr.	1,049.1	1,268.6	153.9	1,105.5	51.5	3,628.6	692.0	812.3	378.8	557.5	6.2	2,446.8	6,075.4	N/A
	May	1,010.8	1,357.3	154.5	1,113.8	99.5	3,735.9	652.1	916.1	266.4	585.1	7.2	2,426.9	6,162.8	N/A
	Jun.	1,334.2	1,411.0	151.8	1,211.2	98.3	4,206.5	689.8	947.1	259.0	591.8	5.9	2,493.6	6,700.1	N/A
	Jul.	1,491.6	1,452.8	152.0	1,093.8	88.6	4,278.8	691.5	715.8	419.2	783.6	9.9	2,620.0	6,898.8	N/A
	Aug.	1,442.5	1,392.2	152.1	1,165.6	100.0	4,252.4	715.7	703.8	428.8	781.2	4.2	2,633.7	6,886.1	N/A
	Sept.	1,068.6	1,385.5	194.6	1,223.4	123.1	3,995.3	730.4	1,037.5	163.2	749.2	3.6	2,683.9	6,679.1	N/A
	Oct.	1,074.9	1,553.4	158.9	1,209.2	139.4	4,135.8	958.8	832.0	360.3	796.0	6.0	2,953.1	7,088.9	N/A
	Nov.	1,151.3	1,462.1	153.6	1,219.5	195.4	4,181.9	907.5	718.1	358.9	797.4	8.2	2,790.1	6,972.0	N/A
	Dec.	1,212.9	1,760.3	176.4	1,286.4	231.5	4,667.5	1,007.3	1,358.5	134.0	838.7	3.4	3,341.9	8,009.4	N/A

1/ Includes Unrestricted Investment Accounts.

2/ Includes Head Offices and Affiliates.

3/ Includes restricted Investment Accounts.

1/ يشمل حسابات الإستثمار المطلقة.

2/ يشمل المكاتب الرئيسية والشركات الزميلة.

3/ يشمل حسابات الإستثمار المقيدة.

جدول رقم (26) Table No. (26)

الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) ديسمبر 2003

Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) December 2003

الموجودات

Assets

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

Classification	المقيدة				المجموع Total	غير المقيدة				المجموع المجموع Grand Total	التصنيف	
	Restricted		غير المقيدة			Unrestricted		غير المقيدة				
	المقيمة		المقيمة			المقيمة		غير المقيدة				
	Residents		Non-Residents			Residents		Non-Residents				
دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	المجموع Total	المجموع Grand Total			
BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC					
Total	4.8	44.1	--	598.9	647.8	411.7	580.5	--	1,462.8	2,455.0	3,102.8	المجموع
Murabaha	--	12.4	--	147.5	159.9	184.3	272.2	--	274.0	730.5	890.4	المرابحة
Ijara	--	28.0	--	96.1	124.1	24.9	23.4	--	27.7	76.0	200.1	الإجارة
Modarabah	--	--	--	170.9	170.9	5.2	26.8	--	291.7	323.7	494.6	المضاربة
Musharaka	3.5	--	--	23.7	27.2	--	--	--	1.9	1.9	29.1	المشاركة
Salam	--	--	--	--	--	8.8	--	--	--	8.8	8.8	السلم
Investment Securities	--	1.8	--	31.0	32.8	--	10.2	--	48.6	58.8	91.6	سندات الاستثمار
Istisna's	--	--	--	25.1	25.1	0.3	--	--	0.5	0.8	25.9	الاستصناع
Qard Hasan	--	--	--	0.1	0.1	84.6	5.7	--	14.8	105.1	105.2	قرض حسن
Other	1.3	1.9	--	104.5	107.7	103.6	242.2	--	803.6	1,149.4	1,257.1	أخرى

جدول رقم (27) Table No. (27)

الحسابات المقيدة وغير المقيدة للمصارف الإسلامية (مجمعة) ديسمبر 2003

Classification of Restricted & Unrestricted account for Islamic Banks (Consolidated) December 2003

المطلوبات

Liabilities

U.S. Dollar Million

مليون دولار أمريكي

Classification	المقيدة				المجموع Total	غير المقيدة				المجموع Total	المجموع الكلي Grand Total	التصنيف
	Restricted		غير المقيدة			Unrestricted		غير المقيدة				
	المقيمة		المقيمة			المقيمة		المقيمة				
	Residents		Non-Residents			Residents		Non-Residents				
دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية	دينار بحريني	عملات أجنبية			
BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC	BD	FC			
Total	2.2	--	--	0.8	3.0	334.2	128.9	1.3	1,022.7	1,487.1	1,490.1	المجموع
Murabaha	2.2	--	--	--	2.2	6.6	84.0	--	537.0	627.6	629.8	المرابحة
Ijara	--	--	--	0.1	0.1	--	--	--	--	--	0.1	الإجارة
Modarabah	--	--	--	0.7	0.7	13.6	30.8	1.3	9.5	55.2	55.9	المضاربة
Musharaka	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	المشاركة
Salam	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	السلم
Istisna's	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	الاستصناع
Qard Hasan	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	قرض حسن
Other	--	--	--	--	--	314.0	14.1	--	476.2	804.3	804.3	أخرى

جدول رقم (28) Table No. (28)
الجهاز المصرفي: الموجودات والمطلوبات حسب التصنيف الجغرافي
Banking System: Geographical Classification of Assets and Liabilities

نهاية الفترة End of Period	Assets							المجموع Total	Liabilities						
	مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other		مملكة البحرين Kingdom of Bahrain	دول مجلس التعاون GCC	الدول العربية الأخرى Other Arab Countries	الدول الأمريكية Americas	أوروبا الغربية Western Europe	آسيا Asia	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)															
2004 Q3	3,637.0	853.2	21.3	185.0	228.7	120.2	19.2	5,064.6	4,218.3	354.4	104.1	43.2	286.3	53.1	5.2
Q4	3,904.5	996.4	26.7	149.5	301.5	110.2	9.5	5,498.3	4,424.2	599.3	131.6	57.6	246.3	38.3	1.0
2005 Q1	4,038.6	1,035.2	27.2	191.0	226.3	103.0	8.1	5,629.4	4,774.2	326.9	133.9	62.5	252.5	78.1	1.3
Q2	4,220.1	1,018.9	33.0	154.3	294.3	108.0	11.2	5,839.8	4,876.2	496.6	143.6	49.6	202.9	69.3	1.6
Q3	4,207.4	1,008.3	38.5	173.4	315.2	99.7	13.7	5,856.2	4,797.7	566.9	157.1	39.0	222.8	71.1	1.6
Q4	4,467.2	1,109.2	71.2	181.9	265.9	102.1	20.1	6,217.6	5,160.9	373.9	188.3	57.1	364.7	69.8	2.9
Offshore Banking Units 1/ (US\$ Million)															
2004 Q3	5,479.1	18,578.7	1,971.5	23,193.4	29,498.3	11,041.8	2,502.9	92,265.7	7,744.3	22,155.7	7,565.3	10,237.7	31,393.0	12,370.3	799.4
Q4	6,577.9	22,023.9	2,181.2	18,840.6	35,208.5	10,004.2	3,261.1	98,097.4	8,494.9	26,042.8	7,426.0	9,806.2	33,720.2	11,853.8	753.5
2005 Q1	6,794.4	23,452.5	2,072.3	20,582.8	32,307.4	9,496.3	3,282.9	97,988.6	8,727.0	28,659.6	7,922.3	7,696.7	32,213.1	11,087.6	1,682.3
Q2	6,753.0	25,199.3	2,078.5	18,282.0	32,889.7	11,254.2	3,680.6	100,137.3	9,084.7	30,389.8	7,990.2	8,985.1	32,164.8	10,217.5	1,305.2
Q3	7,240.3	28,974.4	2,339.7	25,658.1	31,750.3	11,628.8	3,260.7	110,852.3	9,908.0	33,601.7	8,164.7	9,840.6	34,139.2	14,316.5	881.6
Q4	7,713.0	31,622.8	2,552.4	23,134.2	36,483.8	11,541.7	3,109.9	116,157.8	10,922.8	34,368.0	8,125.8	8,694.4	41,053.6	12,196.5	796.7
Investment Banks 1/ (US\$ Million)															
2004 Q3	1,210.2	926.1	252.6	1,835.2	1,417.9	71.2	0.0	5,713.2	1,765.4	1,878.5	311.5	1,313.7	361.3	18.9	63.9
Q4	1,268.9	1,259.0	238.3	1,694.6	1,654.2	77.7	0.0	6,192.7	1,959.7	1,868.8	327.5	1,463.8	467.9	37.3	67.7
2005 Q1	1,373.5	1,458.0	236.9	1,678.8	1,430.9	111.4	0.0	6,289.5	2,116.0	2,072.3	349.9	1,258.6	436.2	29.2	27.3
Q2	1,393.8	1,282.9	264.8	1,846.3	1,564.2	111.7	0.0	6,463.7	2,135.7	2,056.3	349.8	1,347.5	463.3	43.0	68.1
Q3	1,310.6	1,570.1	248.8	1,995.3	1,598.1	130.7	0.0	6,853.6	2,294.1	2,309.1	437.3	1,227.2	476.1	44.5	65.3
Q4	1,765.6	2,015.0	259.3	1,993.8	1,514.6	139.3	0.0	7,687.6	2,583.8	2,597.5	524.1	968.1	931.8	16.3	66.0
Islamic Banks (US\$ Million)															
2004 Q3	2,286.2	890.3	56.5	848.8	424.7	116.7	43.6	4,666.8	2,566.2	886.7	249.5	706.8	220.0	37.5	0.1
Q4	2,535.2	1,222.1	160.8	831.6	541.9	127.0	15.6	5,434.2	3,186.4	948.9	271.9	709.1	287.3	30.6	0.0
2005 Q1	3,279.8	1,321.8	199.4	756.4	623.7	162.3	26.7	6,370.1	4,013.7	1,042.6	291.0	678.0	319.7	25.1	0.0
Q2	3,341.0	1,338.3	240.9	938.7	670.5	242.0	26.7	6,798.0	4,383.6	1,055.9	295.3	654.4	358.4	50.4	0.0
Q3	3,129.3	1,450.8	227.3	893.6	777.4	174.2	26.5	6,679.1	3,995.2	1,390.5	355.6	511.4	383.2	41.8	1.4
Q4	3,892.9	1,828.1	260.7	970.0	849.3	181.3	27.1	8,009.4	4,667.5	1,523.8	431.1	690.6	652.8	43.3	0.3

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (29) Table No. (29)
الجهاز المصرفي: الموجودات والمطلوبات حسب أهم العملات
Banking System: Classification of Assets and Liabilities by Major Currencies

نهاية الفترة End of Period	الموجودات Assets								المجموع Total	المطلوبات Liabilities							
	الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other		الدينار البحريني Bahraini Dinar	عملات دول مجلس التعاون GCC Currencies	الدولار الأمريكي U.S. Dollar	الجنيه الإسترليني Pound Sterling	اليورو Euro	المارك الألماني Deutsche Mark	الين الياباني Japanese Yen	أخرى Other
Full Commercial Banks 1/ (BD Million)																	
2004 Q3	2,440.5	184.3	2,306.9	40.6	48.5	0.0	18.1	25.7	5,064.6	2,897.1	159.1	1,827.1	41.7	113.4	0.0	8.6	17.6
Q4	2,566.2	203.0	2,558.3	56.8	77.1	0.0	29.2	7.7	5,498.3	3,032.4	186.3	2,060.7	49.3	144.1	0.0	16.9	8.6
2005 Q1	2,815.9	177.5	2,500.3	35.1	72.7	0.0	23.2	4.7	5,629.4	3,302.2	166.8	1,990.6	41.8	107.3	0.0	16.0	4.7
Q2	3,008.7	44.2	2,651.1	59.1	54.3	0.0	13.0	9.4	5,839.8	3,489.9	41.8	2,131.5	63.2	99.8	0.0	5.6	8.0
Q3	2,952.7	67.0	2,696.8	43.2	62.7	0.0	13.2	20.6	5,856.2	3,428.1	51.9	2,191.0	41.6	127.0	0.0	6.9	9.7
Q4	3,228.2	68.8	2,744.4	35.3	76.2	0.0	11.2	53.5	6,217.6	3,693.4	36.1	2,270.7	45.8	120.2	0.0	30.2	21.2
Offshore Banking Units 1/ (US\$ Million)																	
2004 Q3	357.2	8,853.3	60,596.3	3,349.8	15,648.5	38.0	1,061.6	2,361.0	92,265.7	220.7	9,235.9	60,864.0	3,724.5	15,457.9	0.7	963.2	1,798.8
Q4	410.6	10,572.1	61,626.0	3,552.1	18,155.4	42.3	1,509.3	2,229.6	98,097.4	298.4	10,842.9	62,013.9	4,173.2	17,710.9	1.2	1,607.5	1,449.4
2005 Q1	475.8	10,731.9	64,471.0	4,841.8	13,697.2	35.1	1,603.1	2,132.7	97,988.6	509.5	10,173.7	64,467.0	5,396.3	13,636.1	1.3	1,658.9	2,145.8
Q2	367.4	10,605.2	67,205.7	3,770.9	13,094.9	0.5	1,975.8	3,116.9	100,137.3	501.1	10,246.2	67,747.2	4,427.6	13,563.0	0.2	1,250.3	2,401.7
Q3	359.7	10,449.8	77,979.1	3,852.5	13,234.0	31.7	1,370.9	3,574.6	110,852.3	539.3	10,339.4	79,043.6	3,993.2	12,807.1	0.7	1,312.9	2,816.1
Q4	319.4	12,326.5	77,403.4	7,722.6	10,570.1	31.6	2,054.3	5,729.9	116,157.8	694.2	12,910.2	73,569.2	12,182.4	7,965.3	1.0	2,285.6	6,549.9
Investment Banks 1/ (US\$ Million)																	
2004 Q3	189.2	427.0	4,772.9	61.9	189.7	0.0	5.2	67.3	5,713.2	153.0	206.3	5,055.9	48.3	218.5	0.0	14.5	16.7
Q4	229.4	458.4	4,944.9	203.0	274.4	0.0	8.8	73.8	6,192.7	189.8	146.1	5,172.3	133.5	519.0	0.0	16.5	15.5
2005 Q1	305.3	468.6	4,967.4	177.5	285.9	0.0	13.8	71.0	6,289.5	292.8	164.2	5,231.7	148.7	394.7	0.0	43.6	13.8
Q2	321.6	466.6	5,043.0	154.2	395.5	0.0	9.7	73.1	6,463.7	350.6	178.2	5,233.7	147.8	500.7	0.0	38.1	14.6
Q3	324.7	822.4	5,202.0	109.7	304.1	0.0	14.8	75.9	6,853.6	232.5	211.3	5,875.7	82.9	386.9	0.0	46.7	17.6
Q4	426.1	757.0	5,885.1	178.7	331.3	0.0	10.6	98.8	7,687.6	300.1	180.7	6,582.4	164.5	399.5	0.0	45.6	14.8
Islamic Banks (US\$ Million)																	
2004 Q3	1,009.7	62.0	3,377.2	34.3	137.3	0.0	0.0	46.3	4,666.8	1,101.2	9.7	3,402.3	32.9	120.7	0.0	0.0	0.0
Q4	1,146.4	67.2	3,710.6	162.1	219.1	0.0	0.0	128.8	5,434.2	1,191.6	10.2	3,928.6	102.0	201.8	0.0	0.0	0.0
2005 Q1	1,545.9	70.1	4,154.1	143.1	256.5	0.0	0.0	208.6	6,378.4	1,837.8	9.0	4,202.9	93.7	234.9	0.0	0.0	0.0
Q2	1,572.1	66.6	4,572.0	130.9	236.5	0.0	0.0	219.8	6,798.0	1,868.8	24.9	4,565.2	100.2	221.9	0.0	0.0	17.2
Q3	1,549.4	321.7	4,220.5	48.9	260.9	0.0	0.0	277.6	6,679.1	1,731.0	11.1	4,658.4	24.3	254.3	0.0	0.0	0.0
Q4	2,019.3	252.8	4,927.5	156.8	353.6	0.0	3.0	296.4	8,009.4	2,080.8	44.5	5,388.3	137.5	351.8	0.0	6.5	0.0

1/ Includes Islamic Banks.

1/ يشمل المصارف الإسلامية.

جدول رقم (30) Table No. (30)

عدد السكان
Population

السنة Year	الجنسية / النوع								
	Bahraini بحريني			Non-Bahraini غير بحريني			Total المجموع		
	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total	ذكور Males	إناث Females	المجموع Total
1991	161,959	158,430	320,389	128,862	53,801	182,663	290,821	212,231	503,052
1992	165,932	162,294	328,226	132,967	55,265	188,232	298,899	217,559	516,458
1993	169,973	166,278	336,251	136,615	57,359	193,974	306,588	223,637	530,225
1994	174,108	170,371	344,479	140,366	59,521	199,887	314,474	229,892	544,366
1995	178,328	174,572	352,900	144,227	61,752	205,979	322,555	236,324	558,879
1996	182,648	178,882	361,530	148,207	64,055	212,262	330,855	242,937	573,792
1997	187,065	183,312	370,377	152,307	66,431	218,738	339,372	249,743	589,115
1998	191,577	187,858	379,435	156,523	68,884	225,407	348,100	256,742	604,842
1999	196,190	192,524	388,714	160,866	71,409	232,275	357,056	263,933	620,989
2000	200,903	197,318	398,221	165,344	74,017	239,361	366,247	271,335	637,582
2001	205,720	202,239	407,959	169,954	76,706	246,660	375,674	278,945	654,619
2002	210,814	207,126	417,940	175,407	78,777	254,184	386,221	285,903	672,124
2003	215,848	212,107	427,955	180,430	81,033	261,463	396,278	293,140	689,418
2004	221,019	217,190	438,209	185,598	83,353	268,951	406,617	300,543	707,160

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (31) Table No. (31)
ميزان المدفوعات
Balance of Payments

B.D. Million

مليون دينار

Items	2002	2003	2004*	البيان
Current Account (a+b+c+d)	-19.0	75.5	156.1	الحساب الجاري (أ+ب+ج+د)
a. Goods	447.4	527.1	558.5	أ - السلع
General Merchandise	412.5	493.5	520.1	البضائع العامة
Exports (fob)	2178.7	2493.5	2827.0	الصادرات (فوب)
- Oil and oil products	1562.6	1851.5	2163.2	- النفطية ومنتجاتها
- Non-Oil	616.1	642.0	663.8	- غير النفطية
Imports (fob)	-1766.2	-2000.0	-2306.9	الواردات (فوب)
- Oil and oil products	-699.5	-855.9	-1125.1	- النفطية ومنتجاتها
- Non-Oil	-1066.7	-1144.1	-1181.8	- غير النفطية
Repairs on goods	34.9	33.6	38.4	إصلاح السلع
b. Services (net)	53.1	140.7	234.9	ب - الخدمات (صافي)
- Transportation	-78.6	23.5	69.5	- النقل
- Travel	135.6	130.9	179.5	- السفر
- Insurance Services	-11.9	-12.7	-13.1	- خدمات التأمين
- Other Business Services	8.0	-1.0	-1.0	- أخرى
c. Income (net)	-197.4	-185.4	-216.2	ج - الدخل (صافي)
Investment Income	-197.4	-185.4	-216.2	دخل الاستثمار
- Direct Investment Income	-263.0	-258.1	-248.0	- الاستثمار المباشر
- Portfolio Income	107.0	90.9	175.3	- استثمارات الحافظة
- Other Investment Income	-41.4	-18.2	-143.5	- استثمارات أخرى
d. Current Transfers (net)	-322.2	-406.9	-421.1	د - التحويلات الجارية (صافي)
- Workers' Remittances**	-327.7	-406.9	-421.1	- تحويلات العاملين**
Capital and Financial Account (net) (a+b)	-438.9	187.8	-187.5	الحساب الرأسمالي والمالي (صافي) (أ+ب)
a. Capital Account (net)	38.2	18.8	18.8	أ - الحساب الرأسمالي
- Capital Transfers	38.2	18.8	18.8	- التحويلات الرأسمالية
b. Financial Account 1/	-477.1	169.0	-206.3	ب - الحساب المالي 1/
Direct Investment	10.1	-84.5	-64.0	الاستثمار المباشر
- Abroad	-71.5	-278.7	-389.4	- في الخارج
- In Bahrain	81.6	194.2	325.4	- في البحرين
Portfolio Investment (net)	-1588.5	-905.1	-1317.8	استثمارات الحافظة (صافي)
Other Investment (net)	1114.4	1175.0	1234.9	استثمارات أخرى (صافي)
Reserve Assets (net)	-13.1	-16.4	-59.4	الاصول الاحتياطية (صافي)
Errors and Omissions	457.9	-263.3	31.4	السهو والخطأ

1/ A negative sign means net outflows/increases in external assets.

* Provisional data.

** The methodology used to compile workers' remittances has been changed starting from 2002 data.

1/ الإشارة السالبة تعني تدفق للخارج أو زيادة في الموجودات الأجنبية.

* بيانات أولية.

** تم تعديل المنهجية المستخدمة لاحتساب تحويلات العاملين ابتداءً من بيانات عام 2002.

جدول رقم (32) Table No. (32)
ملخص إحصاءات التجارة الخارجية
Summary of Foreign Trade Statistics

B.D. Million

مليون دينار

نهاية الفترة End of Period	الواردات			الصادرات			الميزان التجاري Balance of Trade	التجارة العابرة Transit Shipments	
	النفطية Oil	غير النفطية Non-Oil	المجموع Total	النفطية Oil 1/	غير النفطية Non-Oil	إعادة التصدير Re-Exports			المجموع Total
1994	448.2	961.0	1409.2	836.6	499.5	23.8	1359.9	- 49.3	45.2
1995	500.1	897.0	1397.1	922.9	602.1	21.4	1546.4	+ 149.3	25.2
1996	670.8	935.8	1606.6	1187.1	562.8	18.1	1768.0	+ 161.4	46.9
1997	529.2	984.4	1513.6	1020.7	610.0	17.5	1648.2	+ 134.6	67.6
1998	274.0	1066.9	1340.9	637.0	570.2	22.4	1229.6	- 111.3	84.7
1999	469.1	921.2	1390.3	1043.7	573.5	23.2	1640.4	+ 250.1	79.1
2000	771.3	970.9	1742.2	1683.7	614.8	30.8	2329.3	+ 587.1	25.5
2001	578.4	1040.6	1619.0	1384.1	684.5	28.3	2096.9	+ 477.9	28.9
2002	628.8	1255.9	1884.7	1487.6	657.1	34.0	2178.7	+ 294.0	36.6
2003	777.1	1350.0	2127.1	1759.7	667.1	66.7	2493.5	+ 366.4	21.7
2004 @	1039.7	1398.5	2438.2	2087.3	677.2	62.5	2827.0	+ 388.8	24.7
2003 Q4	223.0	349.9	572.9	479.3	173.8	18.3	671.4	+ 98.5	6.1
2004 @ Q1	221.3	275.3	496.6	484.7	168.1	17.6	670.4	+ 173.8	5.5
Q2	239.4	343.9	583.3	500.7	163.6	16.7	681.0	+ 97.7	7.1
Q3	249.6	382.7	632.3	517.5	165.9	13.9	697.3	+ 65.0	6.2
Q4	329.4	396.6	726.0	584.4	179.6	14.3	778.3	+ 52.3	5.9
2005 @ Q1	322.8	354.4	677.2	608.8	172.7	16.6	798.1	+ 120.9	4.4
Q2	377.9	333.3	711.2	697.5	138.7	11.9	848.1	+ 136.9	7.4
Q3	460.1	231.5	691.6	843.2	155.3	19.5	1018.0	+ 326.4	5.8
2004 @ Sept.	54.4	110.5	164.9	139.0	63.6	4.8	207.4	+ 42.5	1.4
Oct.	113.6	134.6	248.2	205.6	56.2	4.3	266.1	+ 17.9	1.1
Nov.	105.9	141.4	247.3	183.6	49.4	4.2	237.2	- 10.1	1.6
Dec.	109.9	120.6	230.5	195.2	74.0	5.8	275.0	+ 44.5	3.2
2005 @ Jan.	88.6	119.5	208.1	176.2	50.4	5.2	231.8	+ 23.7	1.1
Feb.	96.3	104.3	200.6	179.8	51.9	5.9	237.6	+ 37.0	0.5
Mar.	137.9	130.6	268.5	252.8	70.4	5.5	328.7	+ 60.2	2.8
Apr.	124.5	130.2	254.7	225.4	61.8	7.4	294.6	+ 39.9	2.2
May	119.1	115.5	234.6	218.4	30.5	1.9	250.8	+ 16.2	2.2
Jun.	134.3	87.6	221.9	253.7	46.4	2.6	302.7	+ 80.8	3.0
Jul.	154.1	79.0	233.1	281.6	70.9	9.9	362.4	+ 129.3	3.2
Aug.	148.2	78.4	226.6	278.2	48.8	7.4	334.4	+ 107.8	2.0
Sept.	157.8	74.1	231.9	283.4	35.6	2.2	321.2	+ 89.3	0.6

@ Provisional.

1/ Includes Abu-Saafa field.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ يشمل حقل أبو سعة.

المصدر: وزارة النفط.

الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (33) Table No. (33)
التجارة الخارجية حسب أقسام السلع الرئيسية
Foreign Trade Classified by Sections of Commodities

B.D. Million

مليون دينار

SECTIONS	Imports الواردات					Exports الصادرات					أقسام البضائع الرئيسية
	2004@	2005@				2004@	2005@				
		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	
Animals and Animal Products.	55.6	16.6	14.4	12.0	7.4	8.0	2.3	2.0	1.6	1.2	الحيوانات والمنتجات الحيوانية
Vegetable Products.	43.8	11.8	11.7	10.5	6.0	2.3	0.3	0.5	0.3	0.3	المنتجات النباتية
Animal and Vegetable Fats and Oils.	6.9	1.7	1.9	1.5	1.2	0.1	0.0	0.0	0.0	0.0	الشحوم والدهون والزيوت الحيوانية أو النباتية
Prepared Foodstuffs, Beverages, and Tobacco.	90.5	23.5	23.4	22.9	12.9	10.5	2.2	2.6	1.7	2.4	منتجات صناعة الأغذية ، المشروبات والتبغ
Mineral Products. 1/	1125.0	353.6	358.3	410.9	472.3	2163.3	605.8	620.8	720.1	855.4	المنتجات المعدنية 1/
Products of Chemical and Allied Industries.	143.7	47.5	28.4	51.0	40.3	81.0	26.1	20.7	15.6	25.8	منتجات الصناعات الكيماوية والصناعات المرتبطة بها
Plastic and Rubber Articles.	42.0	12.1	13.6	11.4	9.0	15.1	3.6	3.7	2.6	3.6	اللدائن والمطاط ومصنوعاتها
Raw Hides and Skins, Leather & Others.	3.3	0.9	0.7	0.7	0.5	0.7	0.1	0.0	0.0	0.0	الجلود الخام والجلود المديبوغة ومصنوعاتها
Wood and Articles of Wood.	17.7	5.0	4.4	3.6	1.9	0.3	0.1	0.0	0.0	0.1	الخشب ومصنوعاته
Wood Pulp and Paper.	27.5	6.6	7.2	6.5	4.1	11.3	2.8	3.6	3.1	3.4	عجينة الخشب والورق ومصنوعاته
Textiles and Textile Articles.	82.7	21.1	19.9	16.4	9.0	93.1	18.7	19.6	9.5	4.7	المواد النسيجية ومصنوعاتها
Footwear, Headgear & Others.	5.7	1.5	1.7	1.2	0.9	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	الأحذية ، الأغطية ، وأخرى
Articles of Stone, Plaster, Cement & Others.	42.3	10.9	9.0	7.6	6.3	1.0	0.2	0.3	0.2	0.2	المصنوعات من الحجر أو الجص أو الاسمنت
Pearls, Precious Stones and Metals.	8.5	2.6	2.3	2.9	2.7	0.8	0.1	0.2	0.3	1.6	اللؤلؤ ، الأحجار الكريمة والمعادن
Base Metals and Articles Thereof.	140.7	38.9	38.5	36.4	30.1	368.2	101.0	106.4	81.9	98.8	المعادن العادية ومصنوعاتها
Machinery and Appliances, Electrical Equipment.	361.0	91.5	67.5	55.8	50.8	34.4	6.8	7.2	4.0	6.7	الألات والأجهزة والمعدات الكهربائية
Transport Equipment.	182.5	65.0	60.7	48.8	28.3	27.5	5.4	7.7	5.4	10.2	معدات النقل
Optical, Photographic, Medical, Precision Equipment & Others.	24.2	5.9	4.5	4.4	3.1	1.7	0.7	0.5	0.4	0.6	أدوات وأجهزة للبصريات والتصوير الفوتوغرافي والأجهزة الطبية والأجهزة الدقيقة
Other.	34.6	9.3	9.1	6.7	4.8	7.7	2.1	2.3	1.4	3.0	أخرى
TOTAL	2438.2	726.0	677.2	711.2	691.6	2827.0	778.3	798.1	848.1	1018.0	المجموع

@ Provisional.

1/ Includes Oil.

Source: Ministry of Oil.

Central Informatics Organisation.

@ إحصاءات أولية.

1/ تشمل النفط.

المصدر: وزارة النفط.

الجهاز المركزي للمعلومات.

Table No. (34)
التجارة الخارجية غير النفطية مصنفة حسب الدول
Non-Oil Foreign Trade Classified by Countries

B.D. Million

مليون دينار

Country	Imports الواردات					Exports الصادرات					البلد
	2004@	2004@	2005@			2004@	2004@	2005@			
		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3		الفصل الرابع Q4	الفصل الأول Q1	الفصل الثاني Q2	الفصل الثالث Q3	
Arab Countries	<u>253.4</u>	<u>70.1</u>	<u>60.6</u>	<u>62.9</u>	<u>58.3</u>	<u>302.7</u>	<u>74.1</u>	<u>80.6</u>	<u>51.7</u>	<u>89.0</u>	الدول العربية
Saudi Arabia	137.3	38.0	33.9	35.0	32.2	180.0	43.9	47.1	26.9	49.5	السعودية
United Arab Emirates	69.3	18.7	17.4	17.6	17.2	39.2	8.5	10.0	6.2	11.6	الإمارات العربية المتحدة
Kuwait	13.1	3.4	2.0	2.1	2.3	26.2	6.1	5.8	2.7	4.3	الكويت
Oman	6.2	1.7	1.8	2.0	1.3	5.7	1.0	3.9	0.5	4.1	عمان
Qatar	9.8	2.3	2.0	1.1	2.2	26.0	6.4	4.1	7.5	11.7	قطر
Lebanon	2.8	0.7	0.7	1.0	0.6	0.8	0.1	0.2	0.3	0.2	لبنان
Other	14.9	5.3	2.8	4.1	2.5	24.8	8.1	9.5	7.6	7.6	أخرى
African Countries	<u>6.7</u>	<u>1.3</u>	<u>1.2</u>	<u>0.9</u>	<u>0.6</u>	<u>2.5</u>	<u>1.3</u>	<u>0.3</u>	<u>0.3</u>	<u>0.5</u>	الدول الأفريقية
Asian Countries	<u>448.1</u>	<u>127.9</u>	<u>130.7</u>	<u>106.2</u>	<u>57.1</u>	<u>241.9</u>	<u>67.5</u>	<u>63.8</u>	<u>65.6</u>	<u>46.7</u>	الدول الآسيوية
Japan	150.0	46.9	46.7	34.4	18.5	26.4	7.5	7.9	10.4	2.5	اليابان
Taiwan	8.3	2.2	2.0	1.9	1.1	75.4	21.4	15.9	7.0	8.5	تايوان
China	79.8	22.4	26.5	22.7	13.5	10.6	1.8	3.6	2.7	3.3	الصين
Singapore	6.3	1.8	1.8	1.0	0.5	9.3	2.4	4.4	1.1	1.5	سنغافورة
Pakistan	15.2	3.7	4.5	2.4	1.6	11.4	2.9	0.9	3.3	2.0	باكستان
India	66.9	17.4	18.3	14.9	6.6	44.7	17.3	9.5	10.6	5.1	الهند
South Korea	33.4	9.8	10.0	7.5	4.7	16.1	4.2	5.5	12.7	9.2	كوريا الجنوبية
Other	88.2	23.7	20.9	21.4	10.6	48.0	10.0	16.1	17.8	14.6	أخرى
European Countries	<u>480.0</u>	<u>136.5</u>	<u>96.7</u>	<u>81.8</u>	<u>74.7</u>	<u>60.5</u>	<u>15.3</u>	<u>18.3</u>	<u>16.9</u>	<u>13.2</u>	الدول الأوروبية
Germany	88.4	26.4	23.3	17.9	21.1	4.9	1.6	1.2	1.5	0.7	ألمانيا
France	83.3	17.9	12.0	9.7	5.8	3.3	1.3	1.0	1.5	0.9	فرنسا
Italy	40.9	11.2	13.8	9.8	5.7	15.3	3.2	3.5	3.3	2.3	إيطاليا
Netherlands	25.4	6.8	7.1	5.5	3.9	11.7	2.0	6.1	4.2	5.6	هولندا
Switzerland	40.8	12.8	3.8	3.3	2.4	0.4	0.1	0.1	0.3	0.0	سويسرا
United Kingdom	87.5	23.2	19.5	16.6	10.2	5.6	1.5	1.9	2.0	1.3	المملكة المتحدة
Other	113.7	38.2	17.2	19.0	25.6	19.3	5.6	4.5	4.1	2.4	أخرى
The Americas	<u>138.0</u>	<u>38.9</u>	<u>36.3</u>	<u>44.6</u>	<u>24.1</u>	<u>91.8</u>	<u>26.5</u>	<u>21.4</u>	<u>10.1</u>	<u>18.7</u>	الدول الأمريكية
U.S.A.	81.1	24.0	21.0	22.4	15.7	91.1	26.4	21.3	10.1	18.6	الولايات المتحدة
Brazil	43.5	9.8	11.3	19.3	6.7	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	البرازيل
Other	13.4	5.1	4.0	2.9	1.7	0.7	0.1	0.1	0.0	0.1	أخرى
Oceanic Countries	<u>71.7</u>	<u>21.7</u>	<u>28.7</u>	<u>36.9</u>	<u>16.6</u>	<u>35.7</u>	<u>8.3</u>	<u>3.9</u>	<u>4.8</u>	<u>6.0</u>	الدول الأوقيانوسية
Australia	67.2	20.2	27.7	35.7	16.2	32.8	7.6	3.1	4.4	3.6	أستراليا
Other	4.5	1.5	1.0	1.2	0.4	2.9	0.7	0.8	0.4	2.4	أخرى
Other	<u>0.6</u>	<u>0.2</u>	<u>0.2</u>	<u>0.0</u>	<u>0.1</u>	<u>4.6</u>	<u>0.9</u>	<u>1.0</u>	<u>1.2</u>	<u>0.7</u>	أخرى
TOTAL	1398.5	396.6	354.4	333.3	231.5	739.7	193.9	189.3	150.6	174.8	المجموع

@ Provisional.

@ إحصاءات أولية.

Source: Central Informatics Organisation.

المصدر: الجهاز المركزي للمعلومات.

جدول رقم (35) Table No. (35)
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشرات التداول للشركات المساهمة العامة
Bahrain Stock Exchange - Market Indicators of Listed Companies

الفترة Period	عدد الشركات المدرجة Number of Listed Companies	كمية الأسهم المتداولة (الف) Volume of Shares Traded (Thousand)	قيمة الأسهم المتداولة (ألف دينار) Value of Shares Traded 1/ (B.D. Thousand)	عدد الصفقات Number of Transactions	المؤشر العام (نقطة) Bahrain Index (Point)	مؤشر البحرين العام (نقطة) Bahrain All Share Index (Point)	القيمة السوقية (مليون دينار) Market Capitalisation 2/ (B.D. Million)	معدل الدوران Shares Turnover 3/ (%)	العائد على السهم P/E	نسبة الأرباح الموزعة الى السعر Dividend Yield %	
1996	35	298,837	66,568	8,677	1,547.35	N/A	1,896.90	3.51	13.82	4.89	
1997	38	630,058	180,766	19,087	2,310.09	N/A	2,953.93	6.12	13.83	3.52	
1998	38	619,736	217,298	24,061	2,188.92	N/A	2,553.29	8.51	11.36	4.46	
1999	39	536,286	167,955	18,145	2,212.20	N/A	2,699.60	6.22	10.70	4.86	
2000	39	422,073	92,532	11,906	1,805.76	N/A	2,497.38	3.71	11.02	5.34	
2001	41	335,372	73,624	13,113	1,761.46	N/A	2,484.68	2.90	11.25	5.77	
2002	40	353,132	80,901	12,977	1,821.49	1,040.26	2,825.26	2.73	12.30	4.59	
2003	44	405,604	102,261	14,629	2,346.29	1,336.83	3,629.31	2.69	12.43	4.97	
2004	45	336,514	174,575	15,744	3,054.20	1,773.65	5,094.47	3.43	13.83	4.07	
2005	47	458,314	268,085	22,463	--	2,195.80	6,546.34	4.03	16.26	3.19	
2004	Q1	44	71,835	42,582	3,106	2,321.20	1,452.69	4,162.87	0.95	14.16	4.42
	Q2	44	102,073	40,633	4,314	2,484.43	1,515.13	4,335.39	0.92	14.95	4.25
	Q3	44	62,165	30,296	4,557	2,915.77	1,674.35	4,791.01	0.63	16.05	3.84
	Q4	45	100,441	61,063	3,767	3,054.20	1,773.65	5,094.47	1.97	13.83	4.07
2005	Q1	45	87,962	52,317	6,523	--	2,078.13	6,020.62	0.85	15.83	3.41
	Q2	45	86,870	66,491	5,663	--	2,147.85	6,271.22	1.06	16.47	3.27
	Q3	45	94,752	45,618	4,314	--	2,111.80	6,174.77	0.73	15.92	3.32
	Q4	47	188,730	103,659	5,963	--	2,195.80	6,546.34	1.56	16.26	3.19
2004	Dec.	45	48,090	37,719	818	3,054.20	1,773.65	5,104.92	0.74	13.83	4.07
2005	Jan.	45	19,649	11,211	1,553	--	1,870.79	5,386.82	0.21	14.27	3.78
	Feb.	45	29,124	18,712	2,259	--	2,017.13	5,813.57	0.32	15.41	3.53
	Mar.	45	39,189	22,394	2,711	--	2,078.13	6,020.62	0.36	15.83	3.41
	Apr.	45	30,429	24,262	2,067	--	2,208.98	6,449.72	0.38	16.96	3.18
	May	45	27,627	24,552	2,188	--	2,172.40	6,342.91	0.39	16.67	3.24
	Jun.	45	28,814	17,677	1,408	--	2,147.85	6,271.22	0.28	16.47	3.27
	Jul.	45	48,241	21,106	1,149	--	2,082.58	6,080.66	0.35	15.98	3.38
	Aug.	45	23,211	11,178	1,456	--	2,077.35	6,062.78	0.18	15.92	3.39
	Sept.	45	23,300	13,334	1,709	--	2,111.80	6,174.77	0.22	15.92	3.32
	Oct.	45	88,363	47,241	2,054	--	2,195.64	6,421.11	0.74	16.56	3.20
	Nov.	47	75,698	45,747	2,068	--	2,239.16	6,685.48	0.68	16.62	3.13
	Dec.	47	24,669	10,672	1,841	--	2,195.80	6,546.34	0.16	16.26	3.19

1/ Includes Shares Traded by Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

2/ End of Period - Doesn't Include Preferred, Closed & Non-Bahraini Stock.

3/ Shares Turnover = (Value of Shares Traded / Market Capitalisation) X 100.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ تشمل تداول الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
2/ نهاية الفترة - لا تشمل الأسهم الممتازة والمقفلة وغير البحرينية.
3/ معدل الدوران = (قيمة الأسهم المتداولة / القيمة السوقية) X 100.
المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (36) Table No. (36)
سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة الأسهم المتداولة حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Value of Shares Traded by Sector

B.D. Thousand

الف دينار

الفترة Period	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	الشركات المقلدة Closed Companies	الشركات غير البحرينية Non- Bahraini	الأسهم الممتازة Preferred Shares	المجموع Total	
1996	19,050	35,056	793	9,727	135	1,808	0	0	0	66,568	
1997	46,836	90,534	3,451	35,258	556	4,131	0	0	0	180,766	
1998	39,198	115,400	21,221	38,123	556	2,799	0	0	0	217,298	
1999	45,539	68,221	16,634	35,449	221	1,892	0	0	0	167,955	
2000	41,050	27,313	5,504	17,157	319	1,189	0	0	0	92,532	
2001	30,484	20,574	1,530	18,326	104	1,204	0	769	633	73,624	
2002	36,120	18,581	2,706	18,962	179	1,218	0	2,314	822	80,902	
2003	48,734	8,763	2,982	36,019	235	1,648	0	1,704	2,176	102,261	
2004	58,084	42,113	12,191	53,533	424	6,103	194	1,601	332	174,575	
2005	131,254	74,298	6,380	49,433	108	2,272	28	3,321	991	268,085	
2004	Q1	10,990	21,954	301	8,312	38	585	177	193	32	42,582
	Q2	13,185	5,870	8,980	11,094	107	506	13	815	63	40,633
	Q3	12,090	7,724	826	8,433	7	1,057	0	0	160	30,297
	Q4	21,819	6,565	2,084	25,694	272	3,955	4	593	77	61,063
2005	Q1	21,899	15,433	811	12,161	57	984	0	960	12	52,317
	Q2	17,621	25,408	1,290	20,127	39	231	28	1,621	126	66,491
	Q3	20,868	14,124	961	9,221	6	158	0	264	16	45,618
	Q4	70,866	19,333	3,318	7,924	6	899	0	476	837	103,659
2004	Dec.	10,855	1,234	1,484	20,647	89	3,210	0	200	0	37,719
2005	Jan.	6,358	1,849	151	2,452	13	273	0	116	0	11,212
	Feb.	6,689	5,581	378	5,309	36	349	0	369	0	18,711
	Mar.	8,852	8,003	282	4,400	8	362	0	475	12	22,394
	Apr.	6,328	12,040	171	4,909	13	143	0	532	126	24,262
	May	5,696	6,765	546	10,817	18	29	28	653	0	24,552
	Jun.	5,597	6,603	573	4,401	8	59	0	436	0	17,677
	Jul.	12,468	4,101	180	4,272	4	71	0	6	4	21,106
	Aug.	4,638	2,918	650	2,775	0	70	0	117	10	11,178
	Sept.	3,762	7,105	131	2,174	2	17	0	141	2	13,334
	Oct.	36,608	7,380	113	2,405	0	479	0	202	54	47,241
	Nov.	31,901	6,578	3,098	3,339	1	265	0	73	491	45,746
	Dec.	2,357	5,375	107	2,180	5	155	0	201	292	10,672

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (37) Table No. (37)
سوق البحرين للأوراق المالية - مؤشر الأسعار حسب القطاعات
Bahrain Stock Exchange - Bahrain Index by Sector
(1989 - 1990 = 100)

Point

نقطة

نهاية الفترة End of Period	المؤشر العام Bahrain Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	مؤشر البحرين العام Bahrain All Share Index	المصارف التجارية Commercial Banks	الاستثمار Investment	التأمين Insurance	الخدمات Services	الصناعة Industrial	الفنادق والسياحة Hotel & Tourism	
1996	1,547.35	1,387.28	2,132.35	1,304.17	1,445.12	1,863.95	1,520.48	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
1997	2,310.09	1,970.27	3,707.74	1,751.80	1,537.99	1,584.05	1,532.16	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
1998	2,188.92	1,583.44	3,704.94	1,988.96	1,702.59	1,586.94	1,424.04	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
1999	2,212.20	1,850.81	3,440.17	1,876.27	1,759.24	1,655.95	1,311.36	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
2000	1,805.76	1,454.31	2,440.64	1,535.37	1,636.54	1,668.89	1,329.44	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
2001	1,761.46	1,769.64	1,648.15	1,518.73	1,679.15	1,932.90	1,536.99	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	N/A	
2002	1,821.49	1,934.24	1,632.42	1,526.80	1,697.25	1,991.61	1,654.83	1,040.26	1,056.10	986.41	1,267.76	1,011.72	1,028.09	1,019.31	
2003	2,346.29	2,896.90	1,829.41	2,417.39	1,951.71	2,503.31	2,337.54	1,336.83	1,635.75	1,150.33	1,446.24	1,172.13	1,292.25	1,478.52	
2004	3,054.20	3,878.19	1,781.80	2,637.10	3,070.35	2,608.31	3,100.00	1,773.65	2,189.84	1,359.72	2,104.88	1,872.38	1,346.45	2,035.63	
2005	--	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55	
2004	Q1	2,321.20	2,824.07	1,813.62	2,372.67	1,957.35	2,516.71	2,520.96	1,452.69	1,626.43	1,390.06	1,513.21	1,207.79	1,337.74	1,681.25
	Q2	2,484.43	3,020.97	1,697.00	2,363.44	2,382.29	2,525.53	2,465.11	1,515.13	1,705.81	1,340.58	1,676.26	1,465.72	1,303.71	1,636.89
	Q3	2,915.77	3,633.20	1,804.83	2,464.58	2,892.82	2,543.54	3,150.39	1,674.35	2,051.51	1,300.72	1,752.65	1,770.25	1,313.01	2,069.99
	Q4	3,054.20	3,878.19	1,781.80	2,637.10	3,070.35	2,608.31	3,100.00	1,773.65	2,189.84	1,359.72	2,104.88	1,872.38	1,346.45	2,035.63
2005	Q1	--	--	--	--	--	--	--	2,078.13	2,497.19	1,530.20	2,241.94	2,450.56	1,426.37	2,139.58
	Q2	--	--	--	--	--	--	--	2,147.85	2,283.82	1,677.25	2,347.66	2,710.87	1,493.06	2,150.81
	Q3	--	--	--	--	--	--	--	2,111.80	2,343.62	1,778.81	2,288.31	2,278.61	1,493.06	2,109.61
	Q4	--	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55
2004	Dec.	3,054.20	3,878.19	1,781.80	2,637.10	3,070.35	2,608.31	3,100.00	1,773.65	2,189.84	1,359.72	2,104.88	1,872.38	1,346.45	2,035.63
2005	Jan.	--	--	--	--	--	--	--	1,870.79	2,411.23	1,381.52	2,167.88	1,960.54	1,415.89	2,168.60
	Feb.	--	--	--	--	--	--	--	2,017.13	2,661.59	1,424.34	2,215.12	2,195.61	1,379.88	2,210.21
	Mar.	--	--	--	--	--	--	--	2,078.13	2,497.19	1,530.20	2,241.94	2,450.56	1,426.37	2,139.58
	Apr.	--	--	--	--	--	--	--	2,208.98	2,448.80	1,764.31	2,246.01	2,611.59	1,407.56	2,128.06
	May	--	--	--	--	--	--	--	2,172.40	2,383.79	1,656.68	2,302.97	2,741.86	1,459.62	2,153.81
	Jun.	--	--	--	--	--	--	--	2,147.85	2,283.82	1,677.25	2,347.66	2,710.87	1,493.06	2,150.81
	Jul.	--	--	--	--	--	--	--	2,082.58	2,262.84	1,663.36	2,221.91	2,498.06	1,493.06	2,080.18
	Aug.	--	--	--	--	--	--	--	2,077.35	2,319.48	1,688.29	2,173.27	2,357.69	1,493.06	2,092.82
	Sept.	--	--	--	--	--	--	--	2,111.80	2,343.62	1,778.81	2,288.31	2,278.61	1,493.06	2,109.61
	Oct.	--	--	--	--	--	--	--	2,195.64	2,508.83	1,882.67	2,322.23	2,224.91	1,493.06	2,092.72
	Nov.	--	--	--	--	--	--	--	2,239.16	2,556.94	2,002.91	2,228.89	2,121.34	1,493.06	2,110.70
	Dec.	--	--	--	--	--	--	--	2,195.80	2,502.57	2,013.11	2,101.29	1,998.06	1,493.06	2,077.55

Source: Bahrain Stock Exchange.

المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (38) Table No. (38)

سوق البحرين للأوراق المالية - قيمة تعاملات المستثمرين في السوق ونسب التملك في أسهم الشركات المساهمة العامة المسجلة

Bahrain Stock Exchange - Trading Value of Investors' Participation and Percentage of Shares Ownership in Listed Companies

الفترة Period	قيمة تعاملات المستثمرين (ألف دينار) Trading Value of Investors' Participation (BD Thousand) 1/				نسبة توزيع ملكية الأسهم % of Shares Ownership			مجموع عدد الأسهم الصادرة والمدفوعة (ألف) Total Shares Outstanding
	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	المجموع Total	البحرين Bahraini	دول مجلس التعاون GCC	الدول الأخرى Others	
1997	294,013	53,391	14,129	361,533	42.46	46.92	10.61	6,341,057
1998	360,587	62,573	11,436	434,596	43.48	45.14	11.38	6,471,932
1999	230,708	78,487	26,716	335,911	45.94	43.43	10.63	6,662,567
2000	127,096	41,769	16,199	185,064	42.51	47.75	9.74	8,082,455
2001	92,161	48,114	6,181	146,456	41.96	48.94	9.10	8,589,994
2002	114,999	30,248	11,886	157,132	43.30	49.07	7.64	9,675,012
2003	131,703	53,862	11,199	196,764	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2004	236,133	81,104	31,913	349,149	40.51	53.17	6.32	8,645,096
2005	256,344	231,574	48,250	536,168	40.58	53.80	5.62	9,542,022
2001 Q4	20,317	22,585	790	43,692	41.96	48.94	9.10	8,589,994
2002 Q1	35,602	12,055	1,834	49,490	41.57	49.47	8.96	8,693,012
2002 Q2	32,828	8,874	2,808	44,510	40.98	50.27	8.74	8,685,012
2002 Q3	23,203	5,094	4,371	32,668	N/A	N/A	N/A	8,724,042
2002 Q4	23,366	4,224	2,873	30,464	43.30	49.07	7.64	9,675,012
2003 Q1	26,729	9,462	1,431	37,622	N/A	N/A	N/A	9,776,927
2003 Q2	36,474	10,954	2,617	50,044	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2003 Q3	30,090	22,502	1,300	53,892	41.80	52.32	5.88	8,194,933
2003 Q4	38,410	10,945	5,851	55,206	N/A	N/A	N/A	8,977,727
2004 Q1	48,084	24,013	13,067	85,164	40.76	53.65	5.59	8,676,330
2004 Q2	47,268	28,339	5,659	81,265	N/A	N/A	N/A	8,708,076
2004 Q3	38,432	14,362	7,799	60,594	N/A	N/A	N/A	8,630,500
2004 Q4	102,348	14,390	5,387	122,126	40.51	53.17	6.32	8,645,096
2005 Q1	65,474	29,590	9,570	104,634	N/A	N/A	N/A	9,003,171
2005 Q2	67,095	43,087	22,800	132,982	40.89	53.78	5.32	9,325,453
2005 Q3	42,091	40,643	8,501	91,235	38.89	55.64	5.47	9,171,567
2005 Q4	81,684	118,254	7,379	207,317	40.58	53.80	5.62	9,542,022

1/ Presents buying and selling sides.

Source: Bahrain Stock Exchange.

1/ تمثل جانبي البيع والشراء.
المصدر: سوق البحرين للأوراق المالية.

جدول رقم (39) Table No. (39)
صناديق الاستثمار - إجمالي الاستثمارات القائمة

Mutual Funds - Total Outstanding Investments

U.S. Dollar Thousand

ألف دولار أمريكي

نهاية الفترة End of Period	نوع المصرف Type of Bank	المستثمرون Investors		إجمالي المبالغ المستثمرة في صناديق الاستثمار Total Amount Invested in the Funds
		مؤسسات Institutions	أفراد Individuals	
2004 Q4	FCBs	149,055.0	232,871.0	381,926.0
	OBUs	403,040.0	85,860.0	488,900.0
	IBs	2,045,861.0	553,624.0	2,599,485.0
	Representative Offices	359,463.0	99,135.0	458,598.0
	Other Institutions	730,520.0	57,902.0	788,422.0
	Grand Total	3,687,939.0	1,029,392.0	4,717,331.0
2005 Q1	FCBs	201,692.0	246,508.0	448,200.0
	OBUs	439,567.0	73,425.0	512,992.0
	IBs	2,451,342.0	559,910.0	3,011,252.0
	Representative Offices	371,176.0	104,902.0	476,078.0
	Other Institutions	822,916.0	94,396.0	917,312.0
	Grand Total	4,286,693.0	1,079,141.0	5,365,834.0
2005 Q2	FCBs	211,499.0	280,521.0	492,020.0
	OBUs	419,767.0	33,074.0	452,841.0
	IBs	2,885,869.0	617,332.0	3,503,201.0
	Representative Offices	362,079.0	93,279.0	455,358.0
	Other Institutions	973,387.0	271,879.0	1,245,266.0
	Grand Total	4,852,601.0	1,296,085.0	6,148,686.0
2005 Q3	FCBs	202,598.0	268,957.0	471,555.0
	OBUs	517,841.0	25,098.0	542,939.0
	IBs	3,297,256.0	576,677.0	3,873,933.0
	Representative Offices	374,305.0	94,701.0	469,006.0
	Other Institutions	982,046.0	307,304.0	1,289,350.0
	Grand Total	5,374,046.0	1,272,737.0	6,646,783.0
2005 Q4*	FCBs	200,691.0	309,862.0	510,553.0
	OBUs	295,098.0	46,800.0	341,898.0
	IBs	3,896,108.0	716,879.0	4,612,987.0
	Representative Offices	267,704.0	92,114.0	359,818.0
	Other Institutions	1,413,008.0	420,234.0	1,833,242.0
	Grand Total	6,072,609.0	1,585,889.0	7,658,498.0

* Provisional.

* إحصاءات أولية.